



**PHILIPS**

HR3651, HR3652,  
HR3653, HR3655,  
HR3656, HR3657,  
HR3658, HR3663

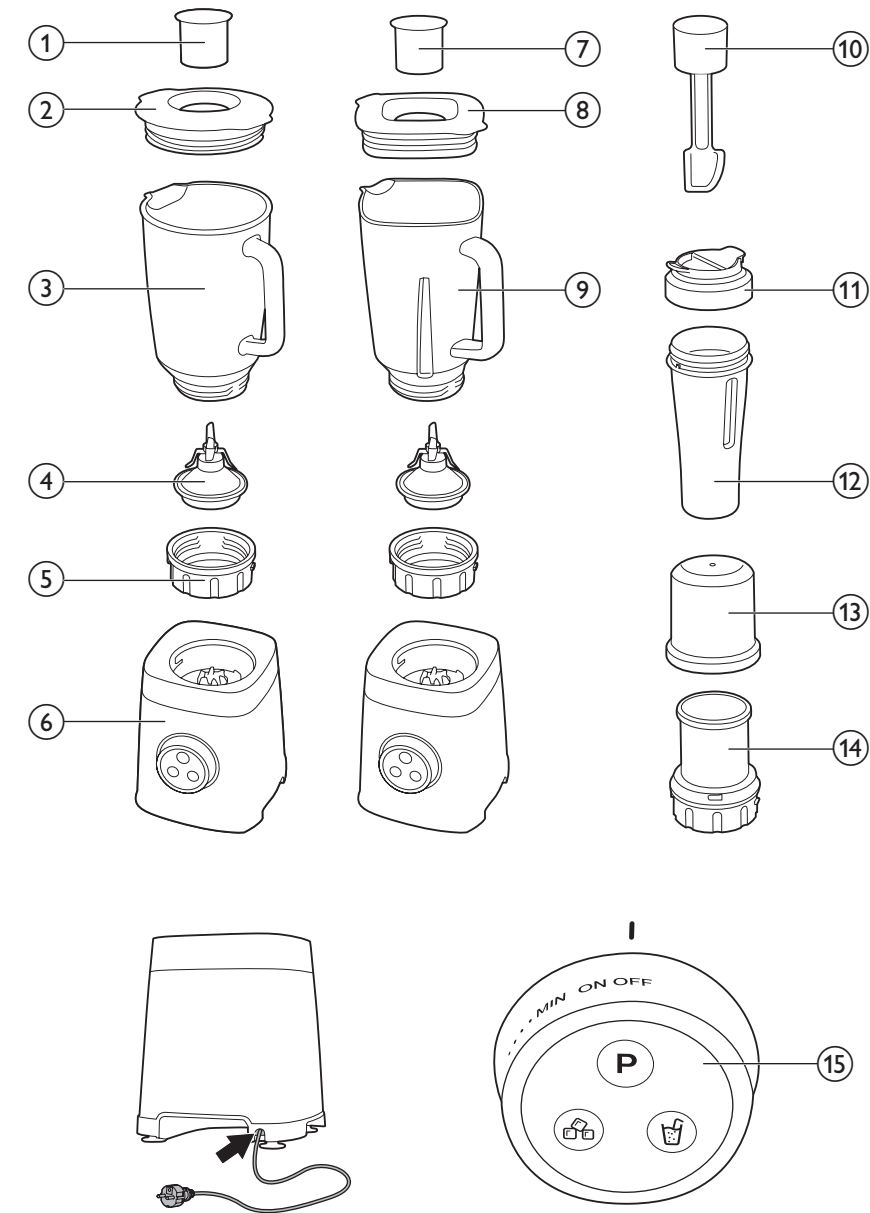


|    |                    |    |
|----|--------------------|----|
| EN | User manual        | 7  |
| DE | Benutzerhandbuch   | 13 |
| DA | Brugervejledning   | 19 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | 25 |
| FI | Käyttöopas         | 31 |
| FR | Mode d'emploi      | 37 |
| EL | Εγχειρίδιο χρήσης  | 43 |

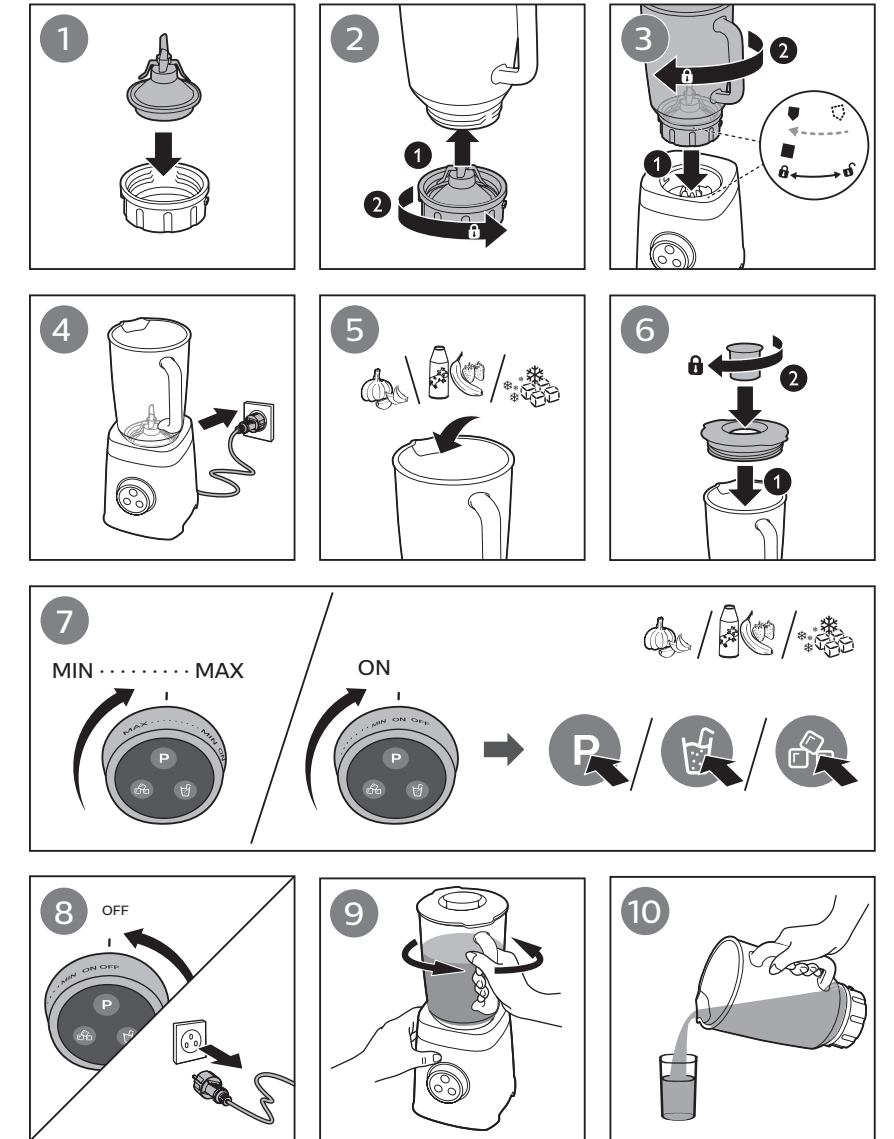
|    |                      |    |
|----|----------------------|----|
| IT | Manuale utente       | 49 |
| NO | Brukerhåndbok        | 55 |
| PT | Manual do utilizador | 61 |
| ES | Manual del usuario   | 67 |
| SV | Användarhandbok      | 73 |
| TR | Kullanım kılavuzu    | 79 |



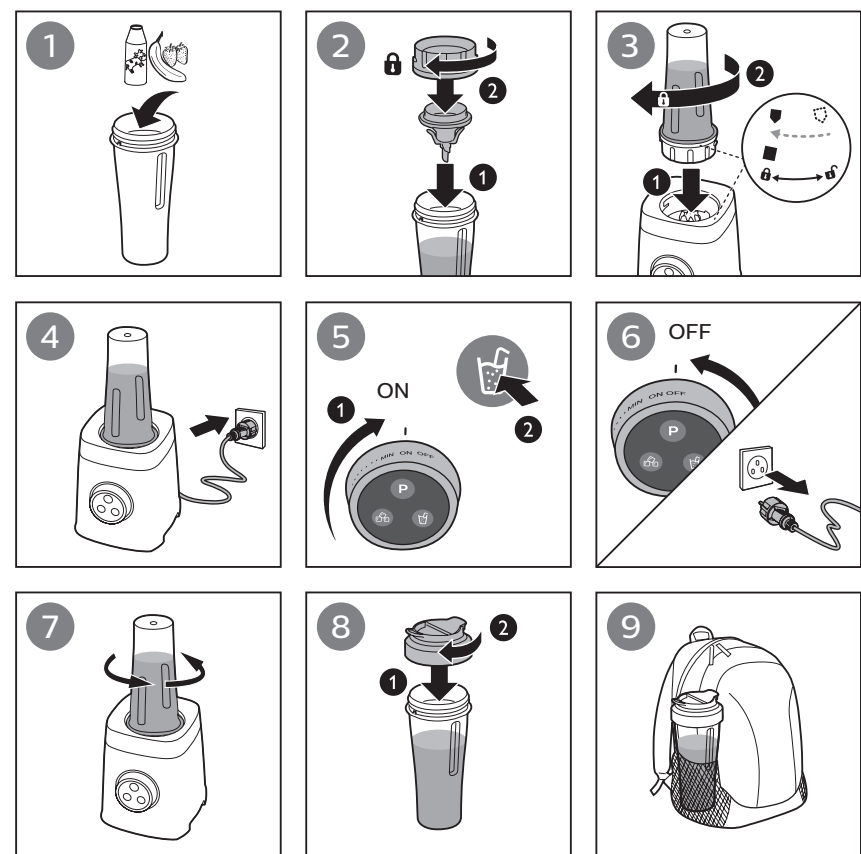
**1**



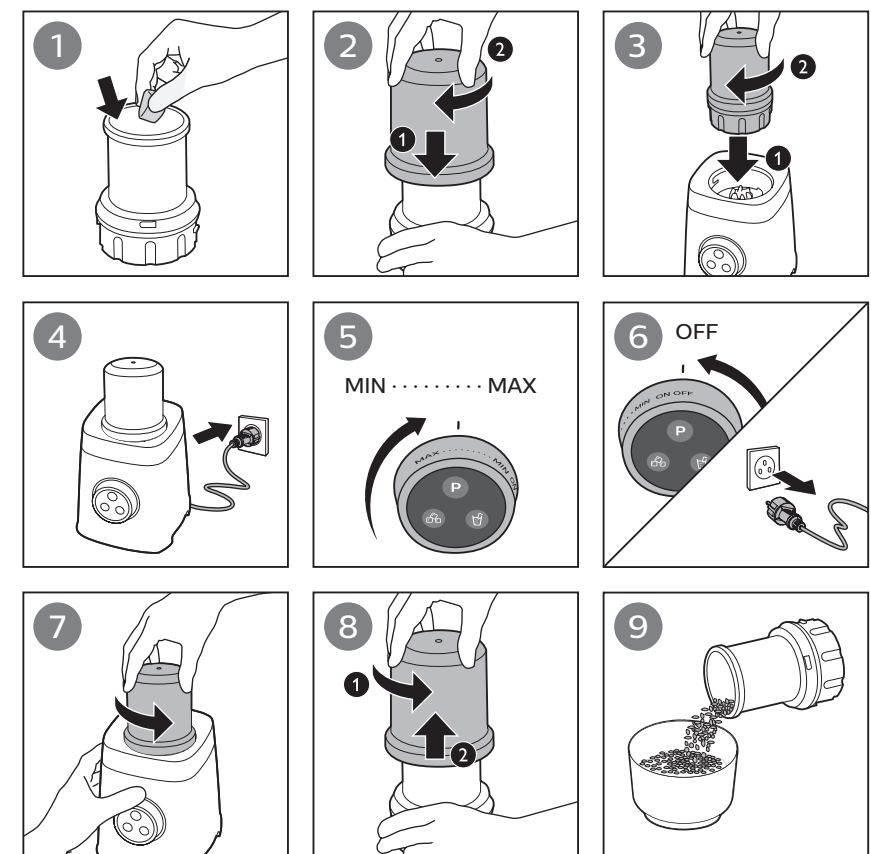
**2**



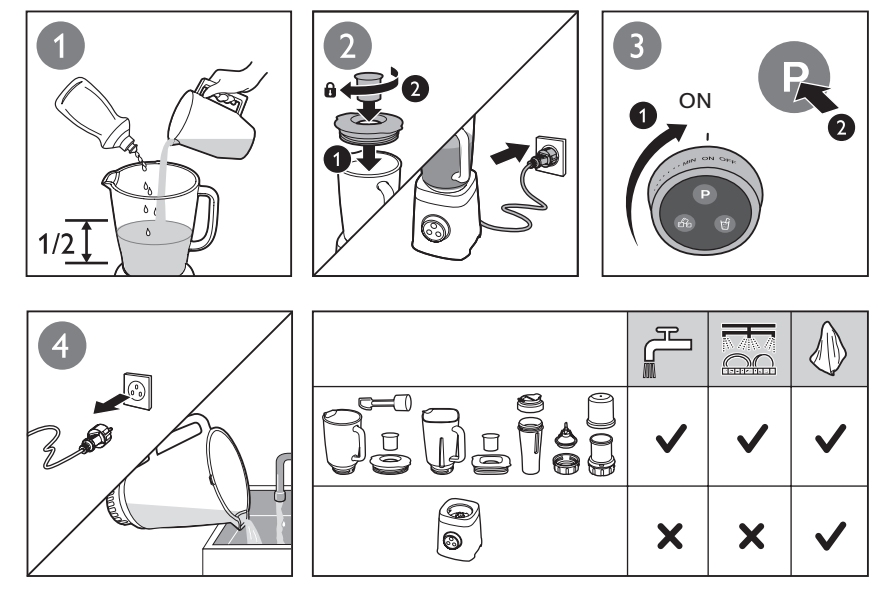
### 3



### 5

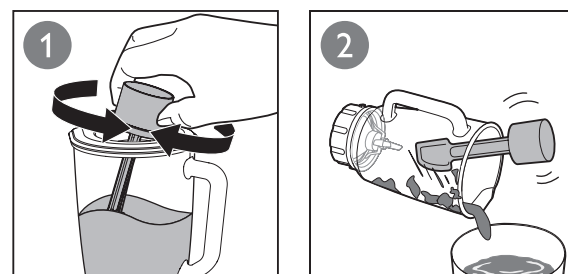


### 6



|        |   | San | TRITAN |        |   |   |
|--------|---|-----|--------|--------|---|---|
| HR3651 |   | ✓   |        |        |   | ✓ |
| HR3652 | ✓ |     |        |        |   | ✓ |
| HR3653 |   |     | ✓      |        |   | ✓ |
| HR3655 | ✓ |     |        | ✓ (x2) |   | ✓ |
| HR3656 | ✓ |     |        |        | ✓ | ✓ |
| HR3657 | ✓ |     | ✓      |        |   | ✓ |
| HR3658 | ✓ |     |        | ✓      | ✓ | ✓ |
| HR3663 |   |     | ✓      |        |   | ✓ |

### 4



### 7

|  |  | Kg (MAX) |         |     |           |
|--|--|----------|---------|-----|-----------|
|  |  | 2000 ml  | 1800 ml |     | 60 sec    |
|  |  | 2000 ml  | 1800 ml | MAX | 60 sec    |
|  |  | 2000 ml  | 1800 ml | MAX | 35-45 sec |
|  |  | 1250 ml  | 1250 ml | MAX | 35-45 sec |
|  |  | 2000 ml  | 1800 ml | MAX | 35-45 sec |
|  |  | 2000 ml  | 1800 ml | MAX | 35-45 sec |
|  |  | 8 x      | 8 x     |     | 60 sec    |
|  |  | 200 g    |         | MAX | 1 min     |
|  |  | 200 ml   |         | MAX | 1 min     |
|  |  | 200 g    | 300 ml  | MAX | 1 min     |
|  |  | 200 g    | 250 ml  | MAX | 1 min     |
|  |  | 6 x      |         |     | 60 sec    |
|  |  | 80 g     |         | MAX | 8 sec     |
|  |  | 50 g     |         | MAX | 30 sec    |
|  |  | 50 g     |         | MAX | 5-6 sec   |
|  |  | 70 g     |         | MAX | 30 sec    |

# 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

## Warning

- Do not touch the sharp blades when the appliance is plugged in. If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients. Be careful when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off and unplug the appliance from the power supply before:
  - Removing it from the stand, changing accessories or approaching parts that move in use.
  - Assembling, disassembling or cleaning it.
  - It is left unattended.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug or the mains cord is damaged or has visible cracks. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure the blade unit is securely fastened and the lid is properly assembled to the blender jar before you use the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they

understand the hazards involved.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Never assemble or disassemble the blender jar, the mill or the tumbler to the motor base while the power is on.
- This appliance is intended for household use only.
- Read the cleaning procedure from “User Manual” before use.
- Do not operate the blender for more than 30 seconds without any ingredient. It may lead to overheating.

### **Caution**

- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied

through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the maximum indication on the blender jar.
- Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated in the relevant table.
- If food sticks to the wall of the blender jar, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 80 °C.



---

## Blender

### Warning

- Never reach into the blender jar with your fingers or an object while the appliance is running.

### Caution

- To prevent spillage, do not put liquid more than the maximum capacity of the blender jar. When you process hot liquid or ingredients that tend to foam, do not put more than 1.5 liters in the blender jar.
- Do not let the appliance run for more than 3 minutes at a time. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Always make sure the lid is properly closed/assembled on the jar and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.

- Do not use glass jar right after taking it out from dishwasher or refrigerator. Let it stay at room temperature for at least 5 min before use.


---

## Built-in safety lock

This feature ensures that you can only switch on the appliance if the blender jar, the mill or the tumbler is assembled on the motor unit properly. If the blender jar the tumbler is correctly assembled, the built-in safety lock will be unlocked.

---

## Safety Feature

This blender is fitted with a safety feature which safeguards against excessive loads. In case of overloading, the blender automatically activates the protection and operation will stop and the overloading symbol  will light up on the control panel. If this occurs, set the rotary knob to **OFF**, unplug the appliance and allow it to cool down for 15 minutes. Remove the ingredients and clear up the blender jar before starting operation.

---

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## Recycling




This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).



Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 2 Overview (Fig. 1)

- ① Measuring cup of the glass jar (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 only)
- ② Lid of the glass jar (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 only)
- ③ Glass blender jar (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 only)
- ④ Blade unit
- ⑤ Collar
- ⑥ Motor unit
- ⑦ Measuring cup of the plastic jar (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 only)
- ⑧ Lid of the plastic jar (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 only)
- ⑨ Plastic blender jar (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 only)
- ⑩ Spatula
- ⑪ Lid of the tumbler (HR3655/HR3658 only)
- ⑫ Jar of the tumbler (HR3655/HR3658 only)
- ⑬ Mill jar cover (HR3656/HR3658 only)
- ⑭ Mill jar (HR3656/HR3658 only)

- ⑮ **Rotary knob and preset buttons:**
  - MIN/MAX/ON: to turn on the blender and select a blending speed setting.
  - OFF: to turn off the blender.
  - : to make smoothie.
  - : to crush ice.
  - : to blend briefly and for easy clean.

## 3 Before first time use

Before you use the appliance and accessories for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food. (Fig. 6)

Precut food into pieces of approx. 2 x 2 x 2 cm.

The maximum quantity listed above is for reference only. For more recipes, go to [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



### Note

- If you want to prepare a larger quantity, let the appliance cool down to room temperature before you process the next batch of ingredients.

## 4 Important notes

Stop and unplug the appliance if there is a pungent smell or smoke. Let it cool down for 15 minutes.

Do not add overweight ingredients. Otherwise, the ingredient mixture will become too thick or too heavy to process.

To avoid overloading the appliance, you can

- Add more liquid ingredient
- Process in several small batches
- Use a higher speed setting

## 5 Safety protection

The blender has a safety protection system. When Blender run over 3 minutes at a time, it will stop process automatically. If you have not finished processing after 3 minutes, switch off the appliance and let it cool down to room temperature. Never use over 3 minutes consecutively.

When assembling the blender jar, make sure that the rotary knob is pointing to OFF first.

Do not attempt to process very thick recipes such as bread dough or mash potatoes.

## 6 Using your blender

### Using the blender jar (Fig. 2)

To process ingredients briefly (such as garlic), press and hold the **P** button.

To make a smoothie, press the **+** button. To stop, press the selected program again or turn the rotary knob to the **OFF** position.

To crush ice, press the **+** button. To stop, press the selected program again or turn the rotary knob to the **OFF** position.

#### Note

- After 1 minute, the blender will stop the process automatically.
- Do not blend dry ingredients (for example pepper corn or star anise).

### Using the tumbler jar (Fig. 3)

Make your smoothies or shakes directly with the tumbler. Remove the blade unit and attach the lid of the tumbler. Then you can bring the tumbler out and enjoy directly.

#### Note

- Never overfill the tumbler jar above the maximum level indication to avoid spillage.
- Never fill the tumbler jar with soft drinks to avoid spillage.

### Using the spatula (Fig. 4)

When the blender is switched on, use the spatula to enhance the smoothness and consistency of result.

When the blender is switched off, use the spatula to remove the sticky ingredients on the jar.

### Using the mill (Fig. 5)

You can use the mill to grind and chop ingredients such as coffee beans, peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), dried soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc.

#### Note

- The mill is not suitable for chopping very hard ingredients like nutmeg and ice cubes.
- Do not use the mill to process liquids such as fruit juice.
- Do not process ingredients more than the mill jar's **MAX** mark.
- Never fill the mill with hot ingredients.
- You can order a mill (HR3650) from your Philips dealer or a Philips service center as an extra accessory.
- To avoid over processing the ingredients, follow the recommended quantity and processing time. Especially for ingredients like nuts that can be lumpy when over processed.

## 7 Cleaning (Fig. 6)

### Caution

- Before you clean the appliance, unplug it.
- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean the blade unit.
- Make sure that the cutting edges of the blade do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.


Clean the motor unit with a moist cloth.  
Clean the other parts in hot water (< 60 °C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.

---

### Easy clean

Follow the steps in Fig. 6.

### Note

- Make sure to press and hold the  button a few times.

## 8 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

# 1 Wichtige Hinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Achtung

- Berühren Sie die scharfen Messer nicht, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Schneidmessern, beim Entleeren der Schüssel und während der Reinigung.
- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor:
  - Sie das Gerät aus dem Standfuß entfernen, Zubehörteile austauschen, oder sich Teilen nähern, die sich bei Betrieb bewegen.
  - Sie das Gerät zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.
  - Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Risse aufweist. Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Messereinheit sicher befestigt ist und der Deckel ordnungsgemäß auf dem Mixbecher angebracht ist, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn heiße Flüssigkeiten in den Mixer gegossen werden, da diese durch unvermittelt auftretenden Dampf herausspritzen können.
- Setzen Sie den Mixbecher, die Mühle oder den Trinkbecher niemals auf die Motoreinheit bzw. entfernen Sie ihn nicht,

während das Gerät eingeschaltet ist.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch den Abschnitt zur Reinigung in der Bedienungsanleitung.
- Bedienen Sie den Mixer nicht länger als 30 Sekunden ohne Zutaten. Es könnte zu einer Überhitzung führen.

### **Vorsicht**

- Um eine Gefährdung durch versehentliches Deaktivieren des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht an einen externen Schalter, z. B. einen Timer oder an einen Stromkreis, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.



- Füllen Sie den Mixbecher nicht über die MAX-Markierung hinaus.
- Überschreiten Sie nicht die in der jeweiligen Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Füllen Sie keine Zutaten in den Mixbecher, die heißer als 80 °C sind.

---

## Standmixer

### Achtung

- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mixbecher.

### Vorsicht

- Um ein Auslaufen zu verhindern, sollte die eingefüllte Flüssigkeit niemals das maximale Fassungsvermögen

des Mixbeckers überschreiten. Wenn Sie heiße Flüssigkeiten oder Zutaten verarbeiten, bei denen sich Schaum bilden könnte, sollten Sie höchstens 1,5 Liter in den Mixbecher füllen.

- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Verwenden Sie den Glasbecher nicht direkt, nachdem Sie ihn aus dem Geschirrspüler oder Kühlschrank entnommen haben. Lassen Sie ihn bei Raumtemperatur mindestens 5 Minuten lang stehen, bevor Sie ihn verwenden.


---

## Integrierte Sicherheitssperre

Diese Funktion stellt sicher, dass Sie das Gerät nur einschalten können, wenn Sie den Mixbecher, die Mühle oder der Trinkbecher korrekt auf die Motoreinheit gesetzt haben. Wenn der Mixbecher oder der Trinkbecher korrekt aufgesetzt wurde, wird die integrierte Sicherheitssperre deaktiviert.

---

## Sicherheitsfunktion

Dieser Mixer ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die ihn vor Überlastung schützt. Im Fall einer Überlastung aktiviert der Mixer automatisch die Schutzfunktion und der Betrieb stoppt, und das Symbol für die Überlastung  leuchtet auf dem Bedienfeld auf. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie den Drehknopf auf **OFF**, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen. Entfernen Sie alle Zutaten, und reinigen Sie den Mixbecher, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

---

## Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

---

## Recycling

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU).






1. Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.

2. Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
3. Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
4. Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>.

## 2 Überblick (Abb. 1)

- ① Messbecher des Glasbeckers (nur HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Deckel des Glasbeckers (nur HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Glasmixbecher (nur HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Messereinheit
- ⑤ Manschette
- ⑥ Motoreinheit
- ⑦ Messbecher des Kunststoffbeckers (nur HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Deckel des Kunststoffbeckers (nur HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Kunststoffmixbecher (nur HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Heber
- ⑪ Deckel des Trinkbeckers (nur HR3655/HR3658)
- ⑫ Becher des Trinkbeckers (nur HR3655/HR3658)

- ⑬ **Abdeckung des Mühlenbeckers (nur HR3656/HR3658)**
- ⑭ **Mühlenbecher (nur HR3656/HR3658)**
- ⑮ **Drehknopf und Speichertasten:**
  - MIN/MAX/ON (MIN/MAX/EIN): zum Einschalten des Mixers und zum Auswählen der Mixergeschwindigkeitsstufe
  - OFF (AUS): zum Ausschalten des Mixers
  - : zum Zubereiten von Smoothies
  - : zum Zerkleinern von Eis
  - : zum kurzen Mixen und für eine leichte Reinigung

### 3 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät und das Zubehör zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen. (Abb. 6)

Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 x 2 x 2 cm große Würfel vor.

Die oben aufgeführte maximale Menge dient nur der Referenz. Mehr Rezepte finden Sie unter [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



#### Hinweis

- Wenn Sie eine größere Menge verarbeiten möchten, lassen Sie das Gerät zunächst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion an Zutaten verarbeiten.

### 4 Wichtige Hinweise

Halten Sie das Gerät an, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn ein starker Geruch oder Rauch auftritt. Lassen Sie es 15 Minuten lang abkühlen.

Geben Sie nicht mehr Zutaten in das Gerät als angegeben. Andernfalls wird die Zutatenmischung zu dick oder ist schwer zu verarbeiten.

Um Überlastung zu vermeiden, können Sie Folgendes tun:

- Geben Sie mehr flüssige Zutaten hinzu.
- Verarbeiten Sie Zutaten in mehreren kleinen Portionen.
- Verwenden Sie eine höhere Geschwindigkeitsstufe.


### 5 Sicherheitsschutz


Der Mixer ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn der Mixer über 3 Minuten läuft, stoppt der Vorgang automatisch. Wenn Sie die Verarbeitung nach 3 Minuten noch nicht beendet haben, schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen. Verwenden Sie das Gerät nie 3 aufeinander folgende Minuten.


Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Mixbeckers, dass der Drehknopf anfangs in der Position "OFF" (AUS) steht. Versuchen Sie nicht, sehr zähflüssige Konsistenzen wie Brotteig oder Kartoffelpüree zu verarbeiten.

### 6 Verwenden des Mixers

#### Verwenden des Mixbeckers (Abb. 2).

Um Zutaten (wie zum Beispiel Knoblauch) kurz zu verarbeiten, halten Sie die Taste  gedrückt.

Um einen Smoothie zuzubereiten, drücken Sie die Taste . Um die Zubereitung zu beenden, drücken Sie das ausgewählte Programm erneut, oder stellen Sie den Drehknopf auf **OFF (AUS)**.

Um Eis zu zerkleinern, drücken Sie die Taste . Um die Zubereitung zu beenden, drücken Sie das ausgewählte Programm erneut, oder stellen Sie den Drehknopf auf **OFF (AUS)**.

### Hinweis

- Nach 1 Minute unterbricht der Mixer den Vorgang automatisch.
- Mixen Sie keine trockenen Zutaten (z. B. Pfefferkörner oder Sternanis).

## Verwenden des Trinkbechers (Abb. 3)

Bereiten Sie Ihre eigenen Smoothies oder Shakes direkt mit dem Trinkbecher zu. Entfernen Sie die Messereinheit, und setzen Sie den Deckel auf den Trinkbecher. Anschließend können Sie den Trinkbecher abnehmen und direkt genießen.

### Hinweis

- Um ein Auslaufen von Zutaten zu verhindern, füllen Sie den Trinkbecher nicht über die maximale Füllstandsmarkierung hinaus.
- Füllen Sie den Trinkbecher nicht mit Softdrinks, um ein Auslaufen zu vermeiden.

## Verwenden des Teigschabers (Abb. 4)

Wenn der Mixer eingeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um ein glatteres gleichmäßigeres Ergebnis zu erzielen. Wenn der Mixer ausgeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um Zutaten zu entfernen, die am Becher haften.

## Verwenden der Mühle (Abb. 5)

Sie können die Mühle verwenden, um z. B. Kaffeebohnen, Pfefferkörner, Sesamkörner, Reis, Weizen, Kokosnussfleisch, geschälte Nüsse, getrocknete Sojabohnen, getrocknete Erbsen, Käse, Semmelbrösel etc. zu mahlen und zu zerkleinern.

### Hinweis

- Die Mühle ist zum Zerkleinern harter Zutaten wie Muskatnüsse und Eiswürfel nicht geeignet.
- Verarbeiten Sie in der Mühle keine Flüssigkeiten wie z. B. Fruchtsaft.
- Verarbeiten Sie nur so viele Zutaten wie in den Becher der Mühle passen, der Inhalt darf die Markierung **MAX** nicht überschreiten.
- Füllen Sie die Mühle nie mit heißen Zutaten.
- Sie können eine Mühle (HR3650) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center als zusätzliches Zubehör erwerben.
- Um eine übermäßige Verarbeitung der Zutaten zu vermeiden, beachten Sie die empfohlenen Mengenangaben und Verarbeitungszeiten. Dies gilt besonders für Zutaten wie Nüsse, die bei zu langer Verarbeitung klumpig werden.

## 7 Reinigung (Abb. 6)

### ! Vorsicht

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie vorsichtig beim Reinigen der Messereinheiten.
- Achten Sie darauf, dass die Klingen der Messer nicht mit harten Gegenständen in Berührung kommen. Sie könnten stumpf werden.

Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Reinigen Sie die anderen Teile in heißem Wasser (< 60 °C) mit einem Spülmittel oder in einer Spülmaschine.

## Einfache Reinigung

Folgen Sie den Schritten in Abb. 6.

### Hinweis

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Taste **P** ein paar Mal gedrückt halten.

## 8 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei evtl. Problemen, für Service oder Informationen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

# 1 Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

## Advarsel

- Undgå at røre ved de skarpe knive, når apparatet er sluttet til strømmen. Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden ingredienserne fjernes. Vær ekstra forsigtig, når du rører ved de skarpe skær, tømmer skålen og under rengøringen.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før:
  - Du fjerner det fra foden, skifter tilbehør eller kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.
  - Du samler, aftager eller rengør det.
  - Det efterlades uden opsyn.
- Kom ikke apparatet ned i vand eller anden væske.
- Kontrollér, om den angivne netspænding

på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.

- Brug ikke apparatet, hvis stikket eller netledningen er beskadiget eller har synlige revner. Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Sørg for, at knivenheden er sat godt fast, og at låget sidder korrekt på blenderglasset, før du bruger apparatet.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.

- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
  - Vær forsigtig, når der hældes varm væske i blenderen, da den kan sprøjte ud af apparatet på grund af den pludselige dampåvirkning.
  - Du må aldrig samle eller aftage blenderglasset, møllekværnen eller bægeret på motorens basisdel, mens der er tændt.
  - Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
  - Læs rengøringsproceduren i "Brugervejledning" før brug.
  - Lad ikke blenderen køre i mere end 30 sekunder uden ingredienser. Det kan medføre overophedning.
- Forsigtig**
- For at undgå farlige situationer på grund af utilsigtet nulstilling af overophedningssikringen må apparatet aldrig slutes til en ekstern kontaktenhed, som f.eks. en timer, eller til et kredsløb, som jævnligt slås til og fra.
  - Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
  - Overskrid ikke den angivne maksimum-markering på blenderglasset.
  - Undgå at overskride de angivne mængder og tilberedningstider, der er angivet i den relevante tabel.
  - Hvis der sidder mad fast på siden af blenderglasset, skal du slukke apparatet og tage stikket ud. Brug derefter en spatel til at fjerne det, der sidder fast.
  - Fyld aldrig blenderglasset med ingredienser, der er varmere end 80°C.



---

## Blender

### Advarsel

- Stik aldrig fingre eller køkkenredskaber ned i blenderglasset, mens apparatet kører.

### Forsigtig

- For at undgå at spilde bør du ikke hælde mere væske i blenderglasset end dets maksimale kapacitet. Når du blender varm væske eller ingredienser, der har tendens til at skumme, bør du ikke komme mere end 1,5 liter i blenderglasset.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 3 minutter ad gangen. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.
- Sørg altid for, at låget er ordentligt lukket og sat på glasset, og at målebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.

- Brug ikke blenderglasset lige efter, at det er taget ud af opvaskemaskinen eller køleskabet. Lad det forblive ved stuetemperatur i mindst 5 minutter før brug.


---

## Indbygget sikkerhedslås

Denne funktion sikrer, at du kun kan tænde for apparatet, hvis blenderglasset, møllekværnen eller bægeret er sat korrekt på motorenheden. Hvis blenderglasset eller bægeret er korrekt monteret, slår den indbyggede sikkerhedslås fra.

---

## Sikkerhedsfunktion

Denne blender er udstyret med en sikkerhedsfunktion, som beskytter mod for store belastninger. I tilfælde af overbelastning aktiverer blenderen automatisk beskyttelsen, blenderen stopper med at køre, og symbolet for overbelastning  lyser på kontrolpanelet. Hvis det sker, skal du indstille drejeknappen til **OFF**, tage stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 15 minutter. Fjern ingredienserne, og gør plads i blenderglasset, før du starter igen.

---

## Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

## Genbrug




Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).



Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## 2 Oversigt (Fig. 1)

- ① Blenderglassets målebæger (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Blenderglassets låg (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Blenderglas i glas (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Knivenhed
- ⑤ Ring
- ⑥ Motorenhed
- ⑦ Plasticbægerets målebæger (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Plasticbægerets låg (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Blenderglas i plastic (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Spatel
- ⑪ Bægerets låg (kun HR3655/HR3658)
- ⑫ Bæger (kun HR3655/HR3658)
- ⑬ Møllekværnens dæksel (kun HR3656/HR3658)
- ⑭ Møllekværn (kun HR3656/HR3658)
- ⑮ Drejeknap og forudindstillingsknapper:
  - MIN/MAX/ON: Tænd for blenderen, og vælg en hastighedsindstilling.

- OFF: Sluk for blenderen.
-  : til smoothies.
-  : til isknusning
-  : til kort blendning og nem rengøring.

## 3 Før første brug

Før du bruger apparatet og tilbehøret for første gang, skal du grundigt rengøre de dele, der kommer i kontakt med madvarer. (Fig. 6)

Skær maden i stykker på ca. 2 x 2 x 2 cm.

Den maksimale mængde, der er angivet ovenfor, er kun til reference. Du kan finde flere opskrifter på [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



### Bemærk

- Hvis du vil tilberede en større mængde, skal du lade apparatet køle af til rumtemperatur, inden du behandler næste portion ingredienser.

## 4 Vigtige bemærkninger

Stop apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er en skarp lugt eller røg. Lad det køle af i 15 minutter.

Tilsæt ikke ingredienser, som får apparatet til at veje for meget. Ellers bliver blandingen af ingredienser for tyk eller for tung at tilberede.

Du kan undgå overbelastning af apparatet ved at

- Tilsætte flere flydende ingredienser
- Tilberede ingredienserne i flere små portioner
- Bruge en højere hastighedsindstilling

## 5 Sikkerhedsbeskyttelse

Blenderen har et sikkerhedssystem. Når blenderen har kørt i mere end 3 minutter ad gangen, stopper den automatisk. Hvis du ikke er færdig med at blende efter 3 minutter, skal du slukke for apparatet og lade det køle ned til stuetemperatur. Brug aldrig mere end 3 minutter i træk.

Når du samler blenderglasset, skal du først sørge for, at drejeknappen står på OFF.

Forsøg ikke med mad, der har en meget tyk konsistens som f.eks. dej eller kartoffelmos.

## 6 Brug af din blender

### Brug af blenderglasset (Fig. 2)

For at tilberede ingredienser kort (f.eks. hvidløg) skal du holde knappen **P** nede.

For at lave en smoothie skal du trykke på knappen **+**. For at stoppe skal du trykke på det valgte program igen eller dreje drejeknappen til **OFF**-positionen.

For at knuse is skal du trykke på knappen **+**. For at stoppe skal du trykke på det valgte program igen eller dreje drejeknappen til **OFF**-positionen.



#### Bemærk

- Efter 1 minut stopper blenderen automatisk.
- Undlad at blende tørre ingredienser (f. eks. peberkorn eller stjerneanis).

### Brug af bægeret (Fig. 3)

Lav smoothies eller shakes direkte i bægeret. Fjern knivenheden, og sæt låget på bægeret. Derefter kan du tage bægeret af og nyde indholdet direkte fra bægeret.



#### Bemærk

- Undgå at overfylde bægeret til over det angivne maksimale niveau, da dette kan få indholdet til at flyde over.
- Undgå at fylde bægeret med sodavand, da det kan få indholdet til at flyde over.

### Brug af spatelen (Fig. 4)

Når blenderen er tændt, kan du bruge spatelen til at give indholdet en mere jævn konsistens.

Når blenderen er slukket, kan du bruge spatelen til at fjerne ingredienser, der sidder fast i blenderglasset.

### Brug af møllekværnen (fig. 5)

Møllekværnen kan bruges til at male og hakke ingredienser som f.eks. kaffebønner, peberkorn, sesamfrø, ris, hvede, kokosnød, nødder (uden skal), tørrede sojabønner, tørrede ærter, ost, brødkrummer osv.

### Bemærk

- Møllekværnen egner sig ikke til hakning af meget hårde ingredienser som f.eks. muskatnød og isterninger.
- Møllekværnen bør ikke anvendes til tilberedning af flydende mad/drikke, eksempelvis frugtjuice.
- Tilbered ikke ingredienser, der overstiger møllekværnbeholderens **MAX**-markering.
- Fyld aldrig møllekværnen med varme ingredienser.
- Du kan bestille en møllekværn (HR3650) hos din Philips-forhandler eller et Philips-servicecenter som ekstra tilbehør.
- For at undgå, at ingredienserne tilberedes for meget, skal du følge den anbefalede mængde og tilberedningstid. Især for ingredienser som nødder, der kan blive klumpede, hvis de tilberedes for meget.

## 8 Garanti og service

Hvis du får problemer, har brug for service eller oplysninger, bedes du gå ind på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller kontakte dit lokale Philips-kundecenter. Telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee". Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## 7 Rengøring (fig. 6)

### Forsigtig

- Tag strømmen fra apparatet, før du rengør det.
- Knivbladenes ægge er skarpe. Vær forsigtig, når du rengør knivenheden.
- Sørg for, at knivenhedens ægge ikke kommer i kontakt med hårde genstande. Det kan gøre dem sløve.

Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.


Rengør de øvrige dele i varmt vand (< 60 °C) tilsat lidt opvaskemiddel - eller i opvaskemaskinen.

---

## Nem rengøring

Følg trinene i fig. 6.

### Bemærk

- Sørg for at holde knappen  nede et par gange.

# 1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

## Waarschuwing

- Raak de scherpe messen niet aan wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert. Wees voorzichtig bij het aanraken van de scherpe messen, het legen van de kom en tijdens het reinigen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u het volgende doet:
  - Het apparaat van de standaard halen, de accessoires verwisselen of als u in de buurt komt van onderdelen die bewegen tijdens gebruik.
  - Het apparaat in elkaar zetten, uit elkaar halen of reinigen.
  - Het apparaat onbeheerd achterlaten.
- Dompel het apparaat niet in water of in een andere vloeistof.
- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of het netsnoer is beschadigd of zichtbare barsten heeft. Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Zorg dat de mesunit goed is bevestigd en het deksel correct op de blenderkan is geplaatst voordat u het apparaat gebruikt.

- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Wees voorzichtig als er hete vloeistof in de blender is geschonken. Dit kan door plotseling stomen uit het apparaat worden geworpen.
- Plaats of verwijder de blenderkan, de maalmolen of de tumbler nooit op/van de motorunit als deze is ingeschakeld.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Lees de reinigingsprocedure in de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Laat de blender niet langer dan 30 seconden zonder ingrediënten werken. Het kan leiden tot oververhitting.

### **Let op**

- Om gevaar te voorkomen als gevolg van het onbedoeld resetten van de oververhittingsbeveiliging, mag u dit apparaat nooit aansluiten op een externe schakelaar zoals een timer. U mag het apparaat ook nooit aansluiten op een stroomvoorziening die regelmatig wordt onderbroken.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.



- Overschrijd het maximumniveau aangegeven op de blenderkan niet.
- Overschrijd de hoeveelheden en verwerkingstijden aangegeven in de relevante tabel niet.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderkan blijven kleven. Verwijder de ingrediënten vervolgens van de wand met een spatel.
- Vul de blenderkan nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.

---

## Blender

### Waarschuwing

- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de blenderkan terwijl het apparaat in werking is.

### Let op

- Vul de blenderkan niet verder dan de maximale

capaciteit met vloeistof om morsen te voorkomen. Als u een hete vloeistof of ingrediënten die snel gaan schuimen verwerkt, dient u niet meer dan 1,5 liter in de blenderkan te doen.

- Laat het apparaat nooit langer dan 3 minuten onafgebroken werken. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/goed is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik een glazen kan niet meteen nadat u deze uit de vaatwasmachine of koelkast haalt. Laat de kan ten minste 5 minuten voor gebruik op kamertemperatuur staan.

---

## Ingebouwde beveiliging

Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alleen kunt inschakelen als de blenderkan, de maalmolen of de tumbler goed op de motorunit is bevestigd. Als de blenderkan of de

tumbler goed is geplaatst, wordt de ingebouwde beveiliging ontgrendeld.

---

## Veiligheidsvoorziening

Deze blender is voorzien van een veiligheidsvoorziening die tegen overmatige belasting beveiligt. Als de blender overbelast is, wordt de beveiliging automatisch geactiveerd. Het apparaat zal stoppen met werken en het overbelastingssymbool zal oplichten op het bedieningspaneel. Als dit gebeurt, zet dan de draaiknop op **OFF**, haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat 15 minuten afkoelen. Verwijder de ingrediënten en maak de blenderkan schoon voor u de blender opnieuw gebruikt.

---

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasbare richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

---


## Recycling

Dit symbool betekent dat dit product niet met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).



Volg de geldende regels in je land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Door een correcte afvalverwerking helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

## 2 Overzicht (afb. 1)

- ① Maatbeker van de glazen kan (alleen HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Deksel van de glazen kan (alleen HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Glazen blenderkan (alleen HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Mesunit
- ⑤ Kraag
- ⑥ Motorunit
- ⑦ Maatbeker van de plastic kan (alleen HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Deksel van de plastic kan (alleen HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Plastic blenderkan (alleen HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Spatel
- ⑪ Deksel van de tumbler (alleen HR3655/HR3658)
- ⑫ Kan van de tumbler (alleen HR3655/HR3658)
- ⑬ Deksel van maalmolenkan (alleen HR3656/HR3658)
- ⑭ Maalmolenkan (alleen HR3656/HR3658)
- ⑮ Draaiknop en snelkeuzeknoppen:
  - MIN/MAX/ON: om de blender in te schakelen en een snelheidsstand te selecteren voor het mengen.
  - OFF: om de blender uit te schakelen.
  -  : om een smoothie te maken.
  -  : om ijs te vermalen.
  -  : om kort te mengen en gemakkelijk schoon te maken.

### 3 Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat en accessoires voor de eerste keer gebruikt. (Afb. 6)

Snijd de ingrediënten in stukjes van ongeveer 2 x 2 x 2 cm.

De maximale hoeveelheid die hierboven vermeld wordt, is slechts een indicatie. Ga naar [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com) voor meer recepten.

#### Opmerking

- Als u een grotere hoeveelheid wilt bereiden, moet u het apparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen voordat u de volgende ingrediënten gaat verwerken.

### 4 Belangrijke opmerkingen

Stop het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact als u een scherpe geur of rook ruikt. Laat het 15 minuten afkoelen.

Voeg niet meer ingrediënten toe dan de maximaal toegestane hoeveelheid. Anders wordt het ingrediëntenmengsel te dik of te zwaar om te verwerken.

Om overbelasting van het apparaat te voorkomen, kunt u

- Meer vloeibare ingrediënten toevoegen
- Kleinere porties verwerken
- Een hogere snelheid gebruiken

### 5 Beveiliging


De blender heeft een veiligheidssysteem. Wanneer de blender langer dan 3 minuten na elkaar werkt, stopt deze automatisch. Als u na 3 minuten nog niet klaar bent met verwerken, schakelt u het apparaat uit en laat het afkoelen tot kamertemperatuur. Gebruik het apparaat nooit langer dan 3 minuten achter elkaar.

Zorg er bij het plaatsen van de blenderkan voor dat de draaiknop op OFF staat.

Verwerk geen zeer dikke recepten zoals brooddeeg of aardappelpuree.

### 6 Uw blender gebruiken

#### De blenderkan gebruiken (afb. 2)

Houd de knop  ingedrukt om ingrediënten (zoals knoflook) kort te verwerken.

Druk op de knop  om een smoothie te maken. Om te stoppen, drukt u opnieuw op het geselecteerde programma of draait u de draaiknop naar **UIT (OFF)**.

Druk op de knop  om ijsblokjes te vernalen. Om te stoppen, drukt u opnieuw op het geselecteerde programma of draait u de draaiknop naar **UIT (OFF)**.

#### Opmerking

- Na 1 minuut stopt de blender automatisch.
- Meng geen droge ingrediënten (bijvoorbeeld peperbolletjes of steranijs).

---

## De tumblerkan gebruiken (afb. 3)

Maak uw smoothies of shakes rechtstreeks met de tumbler. Verwijder de mesunit en bevestig het deksel van de tumbler. Verwijder de tumbler en geniet direct van het resultaat.

### Opmerking

- Vul de tumblerkan nooit verder dan de maximaaanduiding om morsen te voorkomen.
- Vul de tumblerkan nooit met frisdranken om morsen te voorkomen.

---

## De spatel gebruiken (afb. 4)

Wanneer de blender is ingeschakeld, gebruikt u de spatel om de gladheid en consistentie van het resultaat te optimaliseren.

Wanneer de blender is uitgeschakeld, gebruikt u de spatel om de kleverige ingrediënten van de kom te verwijderen.

---

## De maalmolen gebruiken (afb. 5)

U kunt de maalmolen gebruiken voor het fijnmalen en hakken van ingrediënten zoals koffiebonen, peperkorrels, sesamzaad, rijst, tarwe, kokos, noten (gepeld), gedroogde sojabonen, gedroogde erwten, kaas, paneermeel enz.

### Opmerking

- De maalmolen is niet geschikt voor het hakken van zeer harde ingrediënten zoals nootmuskaat en ijsblokjes.
- Gebruik de maalmolen niet om vloeistoffen zoals vruchtensap te verwerken.
- Zorg dat u de maalmolenbeker niet verder vult dan de **MAX**-aanduiding van de maalmolenkan.
- Vul de maalmolen nooit met hete ingrediënten.
- U kunt een maalmolen (HR3650) als extra accessoire bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum.
- Houd u aan de aanbevolen hoeveelheden en tijden om te voorkomen dat u de ingrediënten te fijn maalt. Dit geldt vooral voor ingrediënten die dan gaan klonteren, zoals noten.

## 7 Schoonmaken (afb. 6)

### Let op

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- De snijkanten zijn scherp. Wees voorzichtig bij het schoonmaken van de mesunit.
- Voorkom dat de snijkanten van het mes in contact komen met harde voorwerpen. Hierdoor kan het mes bot worden.

Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

Maak de andere onderdelen schoon in warm water (< 60 °C) met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

---

## Gemakkelijk schoonmaken

Volg de stappen in afb. 6.

### Opmerking

- Houd de knop  enkele keren ingedrukt.

## 8 Garantie en service

Als u een probleem hebt of vraag hebt of service nodig hebt, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide guarantee'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

# 1 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

## Varoitus

- Älä koske teriin, kun laite on kytketty pistorasiaan. Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat ainekset. Ole varovainen, kun käsittelet teräyksikköä, tyhjennät kannun ja puhdistat laitteen.
  - Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin
    - irrotat kannun rungosta, vaihdat lisätarvikkeita tai käsittelet käytössä liikkuvia osia
    - kokoat, purat tai puhdistat laitteen
    - jätät laitteen ilman valvontaa.
  - Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
  - Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke tai virtajohto on viallinen tai siinä näkyy halkeamia. Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
  - Varmista ennen laitteen käyttöä, että teräyksikkö ja kansi ovat kunnolla kiinni tehosekoittimessa.
  - Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
  - Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.

- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Vältä kuuman nesteen kaatamista tehosekoittimeen, sillä se voi höyrystyä äkillisesti ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan aseta sekoituskannua, mausteleikkuria tai juomalasia runkoon tai irrota sitä rungosta, kun virta on kytkettynä käyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Katso puhdistusohjeet käyttöoppaasta ennen laitteen käyttöä.
- Käytä tehosekoitinta enintään 30 sekuntia kerrallaan tyhjänä. Muutoin laite voi ylikuumentua.

### **Varoitus**

- Lämpökatkaisimen huolimattomasta nollaamisesta johtuvien vaaratilanteiden välttämiseksi laitetta ei saa koskaan liittää aikakyttimeen tai

vastaavaan kytkimeen tai piiriin, jonka virta katkaistaan ja kytketään säännöllisesti.

- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä tehosekoittimen kannuun merkittyä enimmäismäärää.
- Älä ylitä taulukossa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Jos ruoka tarttuu sekoituskannun seinämään, sammuta laite ja irrota sen pistorasiasta. Irrota sitten ruoka seinämästä lastan avulla.
- Älä koskaan lisää tehosekoittimen kannuun aineksia, joiden lämpötila ylittää 80 °C.

---

### **Tehosekoitin**

#### **Varoitus**

- Älä työnnä sormiasi tai esineitä sekoituskannuun, kun laite on käynnissä.


## Varoitus

- Jotta ainekset eivät roisku, älä kaada niitä sekoituskulhoon yli sallitun enimmäismäärän. Kun käsittelet kuumia nesteitä tai runsaasti vaahtoavia aineksia, kaada niitä sekoituskulhoon enintään 1,5 litraa.
- Älä pidä laitetta käynnissä yli 3 minuuttia kerrallaan. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin jatkat ainesten käsittelyä.
- Varmista aina, että kansi on suljettu tai kiinnitetty oikein kannuun ja että mittamuki on oikein kiinni kannessa, ennen kuin kytket laitteeseen virran.
- Älä käytä lasikannua välittömästi astianpesukoneesta tai jääkaapista ottamisen jälkeen. Anna sen olla huoneenlämmössä vähintään viisi minuuttia ennen käyttöä.

## Sisäänrakennettu turvakytkin

Tämä toiminto varmistaa, että voit kytkeä laitteeseen virran vain silloin, kun tehosekoittimen kannu, maustemylly tai juomalasi on asetettu runkoon oikein. Kun tehosekoittimen kannu tai juomalasi on asetettu oikein, sisäänrakennettu turvakytkin vapautuu.

## Suojatoiminto

Tässä tehosekoittimessa on suojatoiminto, joka suojaaa sitä liialliselta kuormitukselta. Laitteen ylikuormituessa tehosekoittimen suojatoiminto käynnistyy automaattisesti. Laite pysähtyy ja ylikuormituskuvake  syttyy ohjauspaneelissa. Jos näin käy, käännä valintanuppi **OFF**-asentoon, irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä 15 minuuttia. Poista valmistusaineet ja selvitä sekoituskannu ennen uudelleenkäynnistämistä.

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.



## Kierrätys

Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).



Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

## 2 Yleiskuvaus (kuva 1)

- ① Lasikannun mittamuki (vain malleissa HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Lasikannun kansi (vain malleissa HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Tehosekoittimen lasikannu (vain malleissa HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Teräyksikkö
- ⑤ Kiinnitysrengas
- ⑥ Runko
- ⑦ Muovikannun mittamuki (vain malleissa HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Muovikannun kansi (vain malleissa HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Tehosekoittimen muovikannu (vain malleissa HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Lasta
- ⑪ Juomalasin kansi (vain malleissa HR3655/HR3658)
- ⑫ Juomalasikannu (vain malleissa HR3655/HR3658)
- ⑬ Mausteleikkurin kannun kansi (vain malleissa HR3656/HR3658)
- ⑭ Mausteleikkurin kannu (vain malleissa HR3656/HR3658)
- ⑮ Valintanuppi ja pikavalintapainikkeet
  - MIN/MAX/ON: tehosekoittimen käynnistäminen ja sekoittimen nopeusasetuksen valinta.
  - OFF: tehosekoittimen sammuttaminen.
  - : smoothien valmistus.
  - : jään murskaaminen.
  - : lyhyt sekoitus ja helppo puhdistus.

## 3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat hyvin ennen laitteen ja lisävarusteiden käyttöönottoa. (Kuva 6)

Leikkaa ensin ruoka paloiksi (n. 2 x 2 x 2 cm).

Edellä luetellut enimmäismäärät ovat viitteellisiä. Lisää reseptejä on osoitteessa [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

### Huomautus

- Jos haluat valmistaa suuremman annoksen, anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin käsittelet seuraavan aineserän.

## 4 Tärkeitä huomautuksia

Jos laitteesta lähtee epämiellyttävää hajua tai savua, pysäytä laite ja irrota se pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä 15 minuuttia.

Älä lisää liikaa raaka-aineita. Muuten seoksesta tulee liian paksua tai liian raskasta, eikä laite jaksa käsitellä sitä.

Jos laite ei jaksa käsitellä aineita:

- Käytä enemmän nestettä
- Käsittele aineet useassa erässä
- Käytä suurempaa nopeutta



## 5 Turvasuojaus

Tehosekoittimessa on turvajärjestelmä. Kun tehosekoitin käy yli 3 minuuttia kerrallaan, se pysähtyy automaattisesti. Jos et ole tyytyväinen lopputulokseen 3 minuutin kuluttua, katkaise laitteesta virta ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi. Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 3 minuutin ajan.

Varmista, että valintanuppi on OFF-asennossa, kun asetat sekoituskannun paikalleen.

Älä yritä käsitellä hyvin sakeita aineksia, kuten leipätaikinaa tai perunasosetta.

## 6 Tehosekoittimen käyttäminen

### Tehosekoittimen käyttäminen (kuva 2)

Pidä **P**-painiketta painettuna, kun haluat käsitellä aineksia (kuten valkospulia) vain lyhyesti.

Tee smoothie-juoma painamalla **☰**-painiketta. Pysäytä laite painamalla valitun ohjelman painiketta uudelleen tai kääntämällä valintanuppi **OFF**-asentoon.

Voit murskata jäätä painamalla **🍹**-painiketta. Pysäytä laite painamalla valitun ohjelman painiketta uudelleen tai kääntämällä valintanuppi **OFF**-asentoon.



#### Huomautus

- Tehosekoitin pysähtyy automaattisesti 1 minuutin kuluttua.
- Älä sekoita kuivia aineita (esimerkiksi kokonaisia pippureita tai tähtianiksia).

### Juomalasikannun käyttäminen (kuva 3)

Voit valmistaa smoothieita tai pirtelöitä suoraan tehosekoittimen juomalaasiin. Irrota teräyksikkö ja kiinnitä juomalaasiin kansi. Tämän jälkeen voit ottaa juomalaasin mukaasi ja nauttia juomasi siitä.



#### Huomautus

- Vältä roiskumista täyttämällä juomalasikannu vain merkittyyn enimmäisrajaan asti.
- Älä kaada juomalasikannuun virvoitusjuomia, sillä ne saattavat aiheuttaa roiskumista.

### Lastan käyttäminen (kuva 4)

Voit parantaa sekoituksen aikana ruoan tasaisuutta lastalla.

Sekoittamisen jälkeen voit irrottaa aineet kulhon seinästä lastalla.

### Mausteleikkurin käyttäminen (kuva 5)

Maustemyllyllä voi jauhaa ja silputa esimerkiksi kahvipapuja, kokonaisia pippureita, seesaminsiemeniä, riisiä, vehnää, kookospähkinän hedelmälihaa, pähkinöitä (kuorittuja), kuivattuja soijapapuja, kuivattuja herneitä, juustoa ja leivänmuruja.

## Huomautus

- Maustemylly ei sovi erittäin kovien aineiden hienontamiseen, kuten muskotti ja jääpalat.
- Älä käytä maustemyllyä nesteiden, esimerkiksi hedelmätuoremehujen sekoittamiseen.
- Älä täytä mausteleikkurin kannua yli **MAX**-merkinnän.
- Älä täytä mausteleikkuria kuumilla aineksilla.
- Voit tilata lisäosaksi mausteleikkurin (HR3650) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin palvelukeskuksesta.
- Voit välttää ainesten ylikäsittelyn noudattamalla suositeltuja määriä ja käsittelyaikoja. Erityisesti ainekset, kuten pähkinät, voivat muuttua kokkareisiksi, jos niitä sekoitetaan liikaa.

## 7 Puhdistaminen (kuva 6)

### Varoitus

- Ennen kuin puhdistat laitteen, irrota sen pistorasiasta.
- Leikkuuterät ovat teräviä. Ole varovainen puhdistaessasi teräyksikköä.
- Varmista, että terän leikkuuterät eivät osu koviin esineisiin. Tämä voi aiheuttaa terän tylsymisen.

Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.  
Puhdista muut osat kuumassa vedessä (< 60 °C) astianpesuaineella tai pese ne astianpesukoneessa.

---

## Helppo puhdistaa

Noudata vaiheita, jotka näkyvät kuvassa 6.

## Huomautus

- Paina **P**-painiketta pitkään muutaman kerran.

## 8 Takuu ja huolto

Jos sinulla on ongelma tai tarvitset palvelua, katso lisätietoja osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun. Puhelinnumero on takuulehtisessä. Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

# 1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

## Avertissement

- Ne touchez pas les lames lorsque l'appareil est branché. Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients. Soyez prudent lorsque vous manipulez les lames, lorsque vous videz le bol et lors du nettoyage.
- Éteignez et débranchez l'appareil du secteur :
  - Avant de le retirer du support, de changer d'accessoire ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation.
  - Avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
  - Lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la

tension supportée par le secteur local.

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des fissures visibles. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé et que le couvercle est correctement monté sur le bol du blender avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous

surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Si du liquide chaud doit être versé dans le blender, procédez avec précaution car une production soudaine de vapeur peut éjecter ce liquide hors de l'appareil.
- Ne montez et ne démontez jamais le bol mélangeur, le moulin ou le verre isotherme sur/de la base moteur lorsque l'alimentation est branchée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Prenez connaissance de la procédure de nettoyage dans le « Mode d'emploi » avant d'utiliser l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner le blender plus de 30 secondes sans ingrédient. Cela peut entraîner une surchauffe.

## Attention

- Afin d'éviter tout accident dû à une réinitialisation inopinée du dispositif antisurchauffe, cet appareil ne doit pas être alimenté par un appareil de connexion externe (par exemple, un minuteur) ou ne doit pas être connecté à un circuit régulièrement coupé par le fournisseur d'électricité.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne dépassez jamais le niveau maximal indiqué sur le blender.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation maximaux indiqués dans les tableaux.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du bol mélangeur, éteignez l'appareil et débranchez-le. Décollez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.

- Ne remplissez jamais le blender avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.

---

## Blender

### Avertissement

- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le blender lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.

### Attention

- Pour éviter tout risque d'éclaboussure, ne versez jamais plus de liquide que la capacité maximale du bol mélangeur. Lorsque vous mixez des liquides ou ingrédients chauds qui ont tendance à mousser, ne versez jamais plus de 1,5 litre dans le bol mélangeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé sur le bol et que la mesure graduée est correctement insérée dans le couvercle avant de mettre l'appareil en marche.
- N'utilisez pas le bol en verre juste après l'avoir sorti du lave-vaisselle ou du réfrigérateur. Laissez-le à la température de la pièce pendant au moins 5 minutes avant de l'utiliser.


---

## Verrou de sécurité intégré

Grâce à cette fonctionnalité, l'appareil se met en marche uniquement lorsque le bol mélangeur, le moulin ou le verre isotherme est correctement placé sur le bloc moteur. Si le bol mélangeur ou le verre isotherme est correctement installé, le verrou de sécurité intégré se désactive automatiquement.

---


## Fonction de sécurité

Ce blender est doté d'une fonction de sécurité qui le protège contre la surchauffe. En cas de surcharge, le blender active automatiquement la protection, l'utilisation s'interrompt et le symbole de surcharge  s'allume sur le panneau de commande. Si cela se produit, réglez le bouton rotatif sur **OFF**, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 15 minutes. Enlevez les ingrédients et nettoyez le bol mélangeur avant de faire fonctionner l'appareil.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.




## Recyclage

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/EU). 

Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

## 2 Vue d'ensemble (Fig. 1)

- ① Mesure graduée du bol en verre (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 uniquement)
- ② Couvercle du bol en verre (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 uniquement)
- ③ Bol mélangeur en verre (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658 uniquement)
- ④ Lame
- ⑤ Contour
- ⑥ Bloc moteur
- ⑦ Mesure graduée du bol en plastique (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 uniquement)
- ⑧ Couvercle du bol en plastique (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 uniquement)

- ⑨ Bol mélangeur en plastique (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663 uniquement)
- ⑩ Spatule
- ⑪ Couvercle du verre isotherme (HR3655/HR3658 uniquement)
- ⑫ Bol du verre isotherme (HR3655/HR3658 uniquement)
- ⑬ Couvercle du bol du moulin (HR3656/HR3658 uniquement)
- ⑭ Bol du moulin (HR3656/HR3658 uniquement)
- ⑮ Bouton rotatif et boutons de présélection :
  - MIN/MAX/ON : pour allumer le blender et de sélectionner une vitesse de mélange.
  - OFF : pour éteindre le blender.
  -  : pour préparer un smoothie.
  -  : pour piler de la glace.
  -  : pour faire fonctionner l'appareil brièvement et pour un nettoyage facile.

## 3 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil et ses accessoires pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec les aliments. (Fig. 6)

Coupez les aliments en morceaux d'environ 2 x 2 x 2 cm.

La quantité maximale indiquée ci-dessus est fournie à titre de référence uniquement. Vous trouverez d'autres recettes sur notre site Web [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

### Note

- Si vous souhaitez préparer de plus grandes quantités, laissez refroidir l'appareil à la température ambiante avant de mixer le reste des ingrédients.

## 4 Remarques importantes

Arrêtez et débranchez l'appareil en cas d'odeur ou de fumée âcre. Laissez-le refroidir pendant 15 minutes.

N'ajoutez pas d'ingrédients en trop. Sinon, le mélange d'ingrédients deviendra trop épais ou trop lourd à traiter.

Pour éviter toute surcharge de l'appareil, vous pouvez :

- Ajouter davantage d'ingrédients liquides
- Préparer plusieurs petites portions
- Utiliser un réglage de vitesse plus élevé

## 5 Protection de sécurité

Le blender est doté d'un système de protection. Lorsque le blender fonctionne plus de 3 minutes à la fois, il cesse automatiquement de fonctionner. Si vous n'avez pas terminé après 3 minutes, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir à température ambiante. N'utilisez pas l'appareil plus de 3 minutes consécutives.

Lorsque vous assemblez le bol mélangeur, assurez-vous tout d'abord que le bouton rotatif est réglé sur OFF.

N'essayez pas de préparer des recettes très épaisses telles que de la pâte à pain ou de la purée de pommes de terre.

## 6 Utilisation de votre blender

### Utilisation du bol mélangeur (fig. 2)

Pour mixer des ingrédients brièvement (comme de l'ail), maintenez le bouton **P** enfoncé.

Pour préparer un smoothie, appuyez sur le bouton **+**. Pour arrêter, appuyez une nouvelle fois sur le programme sélectionné ou réglez le bouton rotatif sur la position **OFF**.

Pour piler de la glace, appuyez sur le bouton **+**. Pour arrêter, appuyez une nouvelle fois sur le programme sélectionné ou réglez le bouton rotatif sur la position **OFF**.

#### Note

- Après 1 minute, le blender cesse automatiquement de fonctionner.
- Ne mixez pas d'ingrédients secs (par exemple, des grains de poivre ou de l'anis étoilé).

### Utilisation du verre isotherme (fig. 3)

Préparez un smoothie ou un milk-shake directement avec le verre isotherme. Retirez l'ensemble lames et fixez le couvercle du verre isotherme. Vous pouvez ensuite retirer le verre isotherme et en profiter directement.

### Note

- Ne remplissez jamais le verre isotherme au-delà du niveau maximal indiqué afin d'éviter tout risque d'éclaboussure.
- Ne remplissez jamais le verre isotherme de sodas afin d'éviter tout risque d'éclaboussure.

## Utilisation de la spatule (fig. 4)

Lorsque le blender est allumé, utilisez la spatule pour améliorer la fluidité et la consistance du résultat.

Lorsque le blender est éteint, utilisez la spatule pour enlever les ingrédients restants qui adhèrent au réceptacle.

## Utilisation du moulin (fig. 5)

Vous pouvez utiliser le moulin pour moudre ou hacher ingrédients tels que des des grains de café, des grains de poivre, des graines de sésame, du riz, des grains de blé, de la noix de coco, des noix (écalées), des graines de soja séchées, des pois secs, du fromage, de la chapelure, etc.

### Note

- Le moulin n'est pas approprié pour hacher des ingrédients durs tels que de la muscade ou des glaçons.
- N'utilisez pas le moulin pour des préparations liquides telles que les jus de fruits.
- Ne mixez pas plus d'ingrédients que l'indication **MAX** du bol du moulin.
- Ne remplissez jamais le moulin avec des ingrédients chauds.
- Vous pouvez commander un moulin (HR3650) auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips comme accessoire supplémentaire.
- Pour éviter de trop mixer les ingrédients, suivez la quantité et la durée recommandées. En particulier pour les ingrédients comme les noix, qui peuvent former des grumeaux s'ils sont trop mixés.

## 7 Nettoyage (fig. 6)

### Attention

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.
- Les lames sont coupantes. Soyez prudent(e) lorsque vous nettoyez l'ensemble lames.
- Évitez de cogner les parties coupantes de la lame contre des objets durs car cela pourrait les émousser.

Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Nettoyez les autres pièces à l'eau chaude (< 60 °C) avec un peu de liquide vaisselle ou au lave-vaisselle.

## Nettoyage facile

Suivez les étapes de la fig. 6.

### Note

- Veillez à maintenir le bouton **P** enfoncé à plusieurs reprises.

## 8 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires, visitez le site Web Philips à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.



# 1 Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Προειδοποίηση

- Μην αγγίζετε τις αιχμηρές λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Αν οι λεπίδες κολλήσουν, πρώτα αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά απομακρύνετε τα υλικά. Να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής, όταν αδειάζετε το μπολ και όταν καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν:
  - Την αφαιρέσετε από τη βάση, αλλάξτε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη της συσκευής.
  - Τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της συσκευής.
  - Όταν την αφήνετε αφύλακτη.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις ή το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί ή έχει ορατές ρωγμές. Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι καλά στερεωμένες και ότι το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο στην κανάτα του μπλέντερ πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές,

αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ρίχνετε ζεστά υγρά στο μπλέντερ, καθώς μπορεί να εξέλθουν από τη συσκευή ξαφνικά με τη μορφή ατμού.
- Ποτέ μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε την κανάτα του μπλέντερ, τον μύλο ή το δοχείο στη βάση του μοτέρ, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τη διαδικασία καθαρισμού στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην λειτουργείτε το μπλέντερ για περισσότερο

από 30 δευτερόλεπτα χωρίς υλικά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση.

### Προσοχή

- Προς αποφυγή κινδύνου λόγω ακούσιου μηδενισμού της θερμικής διακοπής λειτουργίας, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας εξωτερικής συσκευής εναλλαγής, όπως είναι ένας χρονοδιακόπτης, ή να είναι συνδεδεμένη σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από την υπηρεσία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη που υποδεικνύεται στην κανάτα του μπλέντερ.
- Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στον σχετικό πίνακα.

- Αν τα τρόφιμα κολλήσουν στις πλευρικές επιφάνειες της κανάτας του μπλέντερ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να αφαιρέσετε το φαγητό από τα τοιχώματα.
- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα του μπλέντερ με υλικά πιο ζεστά από 80°C.

---

## Κάλυμμα μπλέντερ

### Προειδοποίηση

- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στην κανάτα του μπλέντερ ενώ λειτουργεί η συσκευή.

### Προσοχή

- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, μην γεμίζετε την κανάτα του μπλέντερ με περισσότερο υγρό από τη μέγιστη ποσότητα. Όταν επεξεργάζεστε ζεστά υγρά ή υλικά που έχουν την τάση να αφρίζουν, μην γεμίζετε την κανάτα του μπλέντερ με

ποσότητα μεγαλύτερη από 1,5 λίτρα.


- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί πάνω από 3 λεπτά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι σωστά κλεισμένο/ τοποθετημένο στην κανάτα και ότι ο δοσομετρητής έχει τοποθετηθεί σωστά στο καπάκι.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα αμέσως αφού τη βγάλετε από το πλυντήριο πιάτων ή το ψυγείο. Αφήστε την πρώτα σε θερμοκρασία δωματίου τουλάχιστον για 5 λεπτά πριν από τη χρήση.

---

## Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας

Με αυτήν τη λειτουργία, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αν η κανάτα του μπλέντερ, ο μύλος ή το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένα στη μονάδα του μοτέρ. Αν έχετε τοποθετήσει σωστά την κανάτα του μπλέντερ ή το δοχείο, το ενσωματωμένο κλείδωμα θα απασφαλιστεί.

## Λειτουργία ασφαλείας

Το μπλέντερ αυτό διαθέτει μια λειτουργία ασφαλείας που το προστατεύει από τα υπερβολικά φορτία. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το μπλέντερ ενεργοποιεί αυτόματα την προστασία, σταματά να λειτουργεί και το σύμβολο υπερφόρτωσης  ανάβει στον πίνακα ελέγχου. Σε αυτήν την περίπτωση, ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο **OFF**, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη για 15 λεπτά έως ότου κρυώσει. Αφαιρέστε τα συστατικά από την κανάτα του μπλέντερ και καθαρίστε την πριν θέσετε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία.

## Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

## Ανακύκλωση




Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα (2012/19/EE).



Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## 2 Επισκόπηση (εικ. 1)

- 1 Δοσομετρητής της γυάλινης κανάτας (μόνο στα HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)

- 2 Καπάκι της γυάλινης κανάτας (μόνο στα HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 3 Γυάλινη κανάτα μπλέντερ (μόνο στα HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 4 Λεπίδες
- 5 Στεφάνη
- 6 Μοτέρ
- 7 Δοσομετρητής της πλαστικής κανάτας (μόνο στα HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- 8 Καπάκι της πλαστικής κανάτας (μόνο στα HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- 9 Πλαστική κανάτα μπλέντερ (μόνο στα HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- 10 Σπάτουλα
- 11 Καπάκι του δοχείου (μόνο στα HR3655/HR3658)
- 12 Κανάτα του δοχείου (μόνο στα HR3655/HR3658)
- 13 Κάλυμμα κανάτας μύλου (μόνο στα HR3656/HR3658)
- 14 Κανάτα του μύλου (μόνο στα HR3656/HR3658)
- 15 Περιστροφικός διακόπτης και κουμπιά προεπιλογής:
  - MIN/MAX/ON: Για να ενεργοποιήσετε το μπλέντερ και να επιλέξετε μια ρύθμιση ταχύτητας ανάμειξης.
  - OFF: Για να απενεργοποιήσετε το μπλέντερ.
  -  : Για παρασκευή smoothie.
  -  : Για θρυμματισμό πάγου.
  -  : Για γρήγορη ανάμειξη και εύκολο καθαρισμό.

## 3 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για πρώτη φορά, καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το φαγητό. (Εικ. 6)

Κόψτε από πριν τα τρόφιμα σε κομμάτια περίπου 2 x 2 x 2 εκ.

Η μέγιστη ποσότητα που αναγράφεται παραπάνω χρησιμεύει μόνο ως αναφορά. Για περισσότερες συνταγές, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

#### Σημείωση

- Αν θέλετε να παρασκευάσετε μεγαλύτερη ποσότητα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν επεξεργαστείτε την επόμενη παρτίδα υλικών.

## 4 Σημαντικές σημειώσεις

Αν παρατηρήσετε οξεία οσμή ή καπνό, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Αφήστε τη να κρυώσει για 15 λεπτά.

Μην προσθέτετε υλικά με βάρος μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο. Διαφορετικά, το μείγμα των συστατικών θα γίνει πολύ παχύ ή πολύ βαρύ και δεν θα μπορείτε να το επεξεργαστείτε.

Για να αποφύγετε τυχόν υπερφόρτωση της συσκευής, μπορείτε να

- Προσθέσετε περισσότερα υγρά
- Επεξεργαστείτε τα υλικά σε διάφορες μικρές ποσότητες
- Χρησιμοποιήστε μια υψηλότερη ρύθμιση ταχύτητας

## 5 Ασφάλεια

Το μπλέντερ διαθέτει σύστημα προστασίας για ασφάλεια. Όταν μπλέντερ λειτουργεί πάνω από 3 λεπτά συνεχόμενα, σταματά αυτόματα την επεξεργασία. Αν έχουν περάσει τα 3 λεπτά και δεν έχει ολοκληρωθεί η επεξεργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει μέχρι να


φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Ποτέ μην την χρησιμοποιείτε πάνω από 3 λεπτά συνεχόμενα.


Πριν ξεκινήσετε να συναρμολογείτε την κανάτα του μπλέντερ, βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός διακόπτης είναι στραμμένος στο "OFF".


Μην επιχειρήσετε να επεξεργαστείτε πολύ παχύρευστα υλικά όπως ζύμη ψωμιού ή πουρέ πατάτας.

## 6 Χρήση του μπλέντερ

### Χρήση της κανάτας του μπλέντερ (Εικ. 2)

Για να επεξεργαστείτε υλικά (όπως σκόρδο) γρήγορα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί .

Για να φτιάξετε ένα smoothie, πατήστε το κουμπί . Για διακοπή, πατήστε ξανά το επιλεγμένο πρόγραμμα ή γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **OFF**.

Για να θρυμματίσετε πάγο, πατήστε το κουμπί . Για διακοπή, πατήστε ξανά το επιλεγμένο πρόγραμμα ή γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **OFF**.

#### Σημείωση

- Μετά από 1 λεπτό, το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα την επεξεργασία.
- Μην αναμειγνύετε στερεά υλικά (για παράδειγμα κόκκους πιπεριού ή γλυκάνισο).

### Χρήση της κανάτας δοχείου (Εικ. 3)

Φτιάξτε smoothies ή χυμούς απευθείας στο δοχείο. Αφαιρέστε τις λεπίδες και τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να πάρετε μαζί σας το δοχείο για απόλαυση στη στιγμή.

### Σημείωση

- Μην γεμίζετε ποτέ υπερβολικά την κανάτα του δοχείου επάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης, ώστε να αποφύγετε τυχόν διαρροές.
- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα του δοχείου για μετακινήσεις με αναψυκτικά, ώστε να αποφύγετε τυχόν διαρροές.

## Χρήση της σπάτουλας (Εικ. 4)

Όταν το μπλέντερ βρίσκεται σε λειτουργία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για ένα πιο ομοιόμορφο αποτέλεσμα.

Όταν το μπλέντερ είναι σβηστό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για να αφαιρέσετε τα υλικά που έχουν κολλήσει στην κανάτα.

## Χρήση του μύλου (Εικ. 5)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μύλο για να αλέσετε και να κομματιάσετε υλικά όπως κόκκους καφέ, άτριφτο πιπέρι, καβουρδισμένο σουσάμι, ρύζι, σιτάρι, σάρκα καρύδας, ξηρούς καρπούς (χωρίς κέλυφος), αποξηραμένους καρπούς σόγιας, αποξηραμένα μπιζέλια, τυρί, ψίχουλα, κ.λπ.

### Σημείωση

- Ο μύλος δεν είναι κατάλληλος για κομματάσμα πολύ σκληρών υλικών όπως μοσχοκάρυδο και παγάκια.
- Μην χρησιμοποιείτε το μύλο για να επεξεργαστείτε υγρά μίγματα όπως φρουτοχυμούς.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά γεμίζοντας την κανάτα του μύλου πάνω από την ένδειξη **MAX**.
- Μην γεμίζετε ποτέ το μύλο με ζεστά υλικά.
- Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μύλο (HR3650) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από κάποιο κέντρο επισκευών Philips, ως επιπλέον εξάρτημα.
- Για να αποφύγετε την υπερβολική επεξεργασία των υλικών, ακολουθήστε τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για υλικά όπως οι ξηροί καρποί που μπορεί να σβολιάσουν αν τους επεξεργαστείτε υπερβολικά.

## 7 Καθαρισμός (Εικ. 6)

### Προσοχή

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, απουσνδέστε την προηγουμένως από το ρεύμα.
- Τα άκρα των λεπίδων είναι αιχμηρά. Να προσέχετε όταν καθαρίζετε τις λεπίδες.
- Φροντίστε τα αιχμηρά άκρα των λεπίδων να μην έρχονται σε επαφή με σκληρά αντικείμενα. Οποιαδήποτε επαφή μπορεί να σταμώσει τις λεπίδες.

Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Καθαρίστε τα υπόλοιπα εξαρτήματα σε ζεστό νερό (< 60 °C) με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

## Εύκολος καθαρισμός

Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στην εικ. 6.

### Σημείωση

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **P**. Επαναλάβετε μερικές φορές.

## 8 Εγγύηση και επισκευές

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή η συσκευή σας χρειάζεται επισκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης. Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

# 1 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

## Avviso

- Non toccare le lame taglienti quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione. Se le lame si bloccano, togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti. Durante la pulizia e il riempimento del recipiente, maneggiare con cautela le lame affilate.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di:
  - Rimuoverlo dal supporto, sostituire gli accessori e avvicinarsi alle parti in movimento.
  - Montarlo, smontarlo o pulirlo.
  - Lasciarlo incustodito.
- Non immergete l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina o il cavo di alimentazione siano danneggiati o presentino crepe visibili. Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un centro di assistenza Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il gruppo lame sia fissato in modo sicuro e che il coperchio sia montato correttamente sul vaso frullatore.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
  - Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
  - Fare attenzione se viene versato del liquido caldo all'interno del frullatore poiché può essere espulso fuori dall'apparecchio a causa dell'improvviso crearsi di vapore.
  - Non collegare o scollegare il vaso frullatore, il tritatutto o il bicchiere alla base del motore quando l'apparecchio è acceso.
  - Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
  - Leggere le informazioni relative alla procedura di pulizia del "Manuale dell'utente" prima dell'utilizzo.
  - Non utilizzare il frullatore per più di 30 secondi senza ingredienti, perché ciò potrebbe provocare un surriscaldamento.
- Attenzione**
- Per evitare situazioni pericolose dovute al ripristino involontario del dispositivo di sicurezza della temperatura, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, oppure collegato ad un circuito che viene aperto e chiuso ad intervalli regolari dall'apparecchio stesso.
  - Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non



consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.

- Non superare mai il livello massimo riportato sul vaso frullatore.
- Non superate le quantità massime e i tempi di preparazione indicati nella tabella relativa.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso frullatore, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servirsi quindi di una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Non inserite nel vaso frullatore ingredienti a temperatura superiore a 80°C.

---

## Frullatore

### Avviso

- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettete le dita o qualsiasi altro oggetto nel vaso frullatore.

### Attenzione

- Per evitare fuoriuscite, non versare liquidi in quantità superiore alla capacità massima del vaso frullatore. Quando si lavorano liquidi caldi o ingredienti che tendono ad aumentare il proprio volume, non versare più di 1,5 litri nel vaso frullatore.
- Non azionare l'apparecchio per più di 3 minuti alla volta. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato sul vaso e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.
- Non utilizzare il contenitore in vetro subito dopo averlo estratto dalla lavastoviglie o dal frigo. Lasciarlo a temperatura ambiente per almeno 5 minuti prima dell'utilizzo.


---

## Blocco di sicurezza incorporato

Questa funzionalità consente di accendere l'apparecchio solo se il vaso frullatore, il tritatutto o il bicchiere sono assemblati correttamente sul gruppo motore. Se il vaso frullatore e il bicchiere sono assemblati correttamente, il blocco di sicurezza incorporato si sblocca.

---

## Funzione di sicurezza

Questo frullatore è dotato di una funzione di sicurezza che protegge l'apparecchio da carichi eccessivi. In caso di sovraccarichi il frullatore attiva automaticamente la protezione, il funzionamento viene arrestato e sul pannello di controllo si accende il simbolo di sovraccarico . Se avviene questo, impostare la manopola su **OFF**, scollegare l'alimentazione e lasciare riposare l'unità per 15 minuti. Rimuovere gli ingredienti e pulire il vaso frullatore prima di avviare il funzionamento.


---

## Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

---




## Riciclaggio

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/EU). 

Seguire le regole del proprio paese per la raccolta differenziata dei

prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

## 2 Panoramica (Fig. 1)

- ① Dosatore del vaso in vetro (solo HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Coperchio del vaso in vetro (solo HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Vaso frullatore in vetro (solo HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Gruppo lame
- ⑤ Anello
- ⑥ Gruppo motore
- ⑦ Dosatore del vaso in plastica (solo HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Coperchio del vaso in plastica (solo HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Vaso frullatore in plastica (solo HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Spatola
- ⑪ Coperchio del bicchiere (solo HR3655/HR3658)
- ⑫ Vaso del bicchiere (solo HR3655/HR3658)
- ⑬ Coperchio del vaso tritatutto (solo HR3656/HR3658)
- ⑭ Vaso tritatutto (solo HR3656/HR3658)
- ⑮ Manopola e pulsanti preimpostati:
  - MIN/MAX/ON: per accendere il frullatore e selezionare un'impostazione di velocità.
  - OFF: per spegnere il frullatore.
  - : per preparare frullati.
  - : per tritare il ghiaccio.
  - : per frullare brevemente e per una pulizia semplice.

### 3 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio e gli accessori per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti. (Fig. 6)

Tagliare gli alimenti in pezzetti di circa 2 x 2 x 2 cm.

La quantità massima elencata sopra è solo a titolo di riferimento. Per altre ricette, andare sul sito [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

#### Note

- Se si desidera preparare una quantità superiore, lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di lavorare altri ingredienti.

### 4 Note importanti

Interrompere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se si avverte un odore pungente o viene emesso fumo. Lasciarlo raffreddare per 15 minuti.

Non aggiungere troppi ingredienti. In caso contrario, la miscela di ingredienti diventerà troppo densa o troppo pesante da lavorare.

Per evitare di sovraccaricare l'apparecchio, è possibile

- Aggiungere più ingredienti liquidi
- Lavorare meno ingredienti in più fasi
- Utilizzare un'impostazione della velocità superiore

### 5 Protezione di sicurezza

Il frullatore è dotato di sistema di sicurezza. In caso di funzionamento per


oltre 3 minuti consecutivi, il frullatore si fermerà automaticamente. Se dopo 3 minuti il processo di lavorazione degli ingredienti non è terminato, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente. Non superare mai i 3 minuti consecutivi di utilizzo.


Quando si inserisce il vaso frullatore, accertarsi prima che la manopola sia impostata su OFF.


Non lavorare ingredienti troppo densi come impasti di pane o purea di patate.

### 6 Utilizzo del frullatore

#### Utilizzo del vaso frullatore (Fig. 2)

Per lavorare brevemente gli ingredienti (ad esempio l'aglio), tenere premuto il pulsante .

Per fare un frullato, premere il pulsante . Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente il pulsante del programma selezionato o ruotare la manopola in posizione **OFF**.

Per tritare il ghiaccio, premere il pulsante . Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente il pulsante del programma selezionato o ruotare la manopola in posizione **OFF**.

#### Note

- Dopo 1 minuto, il frullatore si fermerà automaticamente.
- Non frullare ingredienti secchi (per esempio, pepe in grani o anice stellato).

#### Utilizzo del bicchiere (Fig. 3)

Preparare i frullati direttamente con il bicchiere. Rimuovere il gruppo lame e inserire il coperchio del bicchiere. Sarà quindi possibile staccare il bicchiere e utilizzarlo direttamente.

### ☰ Note

- Non riempire mai il bicchiere al di sopra dell'indicazione di livello massimo onde evitare fuoriuscite.
- Non riempire mai il bicchiere con bibite per evitare fuoriuscite.

## Utilizzo della spatola (Fig. 4)

Quando il frullatore è acceso, usare la spatola per migliorare l'omogeneità e l'uniformità del risultato.

Quando il frullatore è spento, usare la spatola per rimuovere gli ingredienti appiccicosi sul vaso.

## Utilizzo del tritatutto (Fig. 5)

L'accessorio può essere usato per sminuzzare e tritare ingredienti quali grani di pepe, di sesamo, riso, grano, polpa di cocco, nocciole (sgusciate), fagioli di soia secchi, piselli secchi, formaggio, pane secco, ecc.

### ☰ Note

- L'accessorio per macinare non è adatto per tritare ingredienti molto duri come noce moscata e cubetti di ghiaccio.
- Non usate il tritatutto per composti liquidi, come i succhi di frutta.
- Non frullare ingredienti in quantità superiore all'indicatore **MAX** presente sul vaso del tritatutto.
- Non riempire mai il macinacaffè con ingredienti caldi.
- È possibile ordinare un tritatutto (HR3650) presso il proprio rivenditore Philips o in un centro di assistenza Philips come accessorio aggiuntivo.
- Per evitare un'eccessiva lavorazione degli ingredienti, attenersi alle quantità e ai tempi di lavorazione raccomandati. Soprattutto per ingredienti come le noci, che possono formare dei grumi se eccessivamente lavorati.

## 7 Pulizia (Fig. 6)

### ! Attenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina.
- I bordi taglienti sono affilati. Fare attenzione quando si pulisce il gruppo lame.
- I bordi taglienti della lama non devono mai venire a contatto con oggetti duri, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.

Pulire il gruppo motore con un panno umido.

Lavare le altre parti in acqua calda (< 60 °C) con del detergente liquido per piatti o in lavastoviglie.

## Pulizia semplice

Seguire i passaggi nella Fig. 6.

- Tenere premuto il pulsante **P** alcune volte.

## 8 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

# 1 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

## Advarsel

- Ikke berør de skarpe knivene når apparatet er koblet til strømmettet. Hvis knivene setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene. Vær forsiktig når du håndterer de skarpe knivbladene, når du tømmer bollen og under rengjøring.
- Slå av og koble apparatet fra strømforsyningen før du
  - fjerner det fra stativet, endrer tilbehør eller nærmer deg deler som beveger seg under bruk
  - monterer, demonterer eller rengjør det
  - lar det stå uten tilsyn
- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller andre væsker.
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet eller nettleddningen er skadet eller har synlige sprekker. Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Kontroller at knivenheten er godt festet, og at lokket er satt riktig på mikserkannen før du bruker apparatet.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.

- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Vær forsiktig hvis varm væske helles i hurtigmikseren, ettersom væsken kan komme ut av apparatet igjen i form av plutselig damp.
- Ikke monter eller demonter mikserkannen, kvernen eller shakebeholderen til motorbasen mens strømmen er på.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Les prosedyren for rengjøring i brukerhåndboken før bruk.
- Du må ikke bruke hurtigmikseren sammenhengende i mer enn 30 sekunder før du tilsetter ingredienser. Det kan føre til overoppheting.

### **Forsiktig**

- For å unngå farlige situasjoner på grunn av varmesikkerhetsmekanismen tilbakestilles ved et uhell, kan ikke dette apparatet

få strømforsyning via en ekstern bryterenheter, for eksempel en tidsbryter. Det kan heller ikke kobles til en krets som regelmessig slås av og på av innretningen.

- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Ikke overskrid maksimumsnivået som er angitt på mikserkannen.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i den gjeldende tabellen.
- Hvis mat kleber seg til veggen på mikserkannen, slår du av apparatet og trekker ut støpselet fra stikkontakten. Bruk deretter en slikkepott til å fjerne maten fra veggen.
- Ikke fyll mikserkannen med ingredienser som er varmere enn 80 °C.

## Hurtigmikser

### Advarsel

- Stikk aldri fingre eller gjenstander ned i mikserkannen mens apparatet er i gang.


### Forsiktig

- For å unngå søl bør du ikke ha mer væske enn den maksimale kapasiteten på mikserkannen. Ved tilberedning av varm væske eller ingredienser som skummer, må du ikke ha mer enn 1,5 liter i mikserkannen.
- Ikke bruk apparatet i mer enn tre minutter om gangen. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du fortsetter.
- Sørg alltid for at lokket er lukket ordentlig igjen eller satt ordentlig på kannen, og at målebegeret er satt ordentlig inn i lokket før du slår på apparatet.
- Ikke bruk glasskannen rett etter at du har tatt den ut av oppvaskmaskinen eller kjøleskapet. Ha den i romtemperatur i minst fem minutter før bruk.

## Innebygd sikkerhetslås

Denne funksjonen gjør at det bare er mulig å slå på apparatet hvis mikserkannen, kvernen eller shakebeholderen er montert riktig på motorenheten. Hvis mikserkannen eller shakebeholderen er riktig montert, blir den innebygde sikkerhetslåsen låst opp.

## Sikkerhetsfunksjon

Denne hurtigmikseren er utstyrt med en sikkerhetsfunksjon som beskytter mot for store mengder. Ved for store mengder aktiverer hurtigmikseren automatisk beskyttelsen, og den slutter å fungere. Symbolet for overbelastning  lyser på kontrollpanelet. Hvis dette skjer, setter du den roterende bryteren til **OFF**, kobler fra apparatet, og lar det avkjøles i 15 minutter. Fjern ingrediensene, og rengjør mikserkannen før du starter apparatet.

## Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

## Gjenvinning

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).



Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## 2 Oversikt (fig. 1)

- ① Målebeger til glasskanne (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Lokk til glasskanne (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Mikserkanne i glass (kun HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Knivenhet
- ⑤ Ring
- ⑥ Motorenhet
- ⑦ Målebeger til plastkanne (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Lokk til plastkanne (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Mikserkanne i plast (kun HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Slikkepott
- ⑪ Lokk til shakebeholder (kun HR3655/HR3658)
- ⑫ Kanne til shakebeholder (kun HR3655/HR3658)
- ⑬ Deksel til kvernkanne (kun HR3656/HR3658)
- ⑭ Kvernkanne (kun HR3656/HR3658)
- ⑮ Roterende bryter og forhåndsinnstilte knapper:
  - MIN/MAX/ON: for å slå på hurtigmikseren og velge en hastighetsinnstilling for miksing.
  - OFF: for å slå av hurtigmikseren.
  -  : for å lage smoothie.
  -  : for å knuse is.
  -  : for å mikse kort og for enkel rengjøring.

## 3 Før første bruk

Før du bruker apparatet og tilbehøret for første gang, må du rengjøre grundig alle delene som kommer i kontakt med mat. (Fig. 6).

Del opp maten på forhånd i mindre biter på cirka 2 x 2 x 2 cm.

Den maksimale mengden som er oppgitt ovenfor, er kun ment som referanse. Hvis du vil ha flere oppskrifter, kan du gå til [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



### Merk

- Hvis du ønsker å tilberede en større mengde, må du la apparatet kjøle seg ned til romtemperatur før du tilbereder en ny omgang ingredienser.

## 4 Viktig informasjon

Slå av apparatet, og trekk ut støpselet hvis du lukter røyk. La det avkjøles i 15 minutter.

Ikke ha i for mange ingredienser. Da blir blandingen for tykk eller for tung til å bearbeide.

For ikke å overbelaste apparatet kan du

- tilsette flere flytende ingredienser
- bearbeide flere små porsjoner
- bruke en høyere hastighetsinnstilling

## 5 Sikkerhetsfunksjon

Hurtigmikseren har en sikkerhetsfunksjon. Når hurtigmikseren kjører i over tre minutter om gangen, stopper den automatisk. Hvis tilberedningen ikke er ferdig etter tre minutter, slår du av apparatet og lar det avkjøles til romtemperatur. Bruk det aldri sammenhengende i over tre minutter.

Når du monterer mikserkannen, må du først sørge for at den roterende bryteren peker på OFF.

Du må ikke forsøke å tilberede veldig tykke oppskrifter som brøddeig eller potetmos.



## 6 Slik bruker du hurtigmikseren

### Bruke mikserkannen (fig. 2)

Du kan tilberede ingredienser raskt (for eksempel hvitløk) ved å holde nede **P**-knappen.

Hvis du vil lage smoothie, trykker du på **W**-knappen. Hvis du vil stoppe, trykker du på det valgte programmet igjen eller vrir den roterende bryteren til **OFF**.

Du kan knuse is ved å trykke på **ICE**-knappen. Hvis du vil stoppe, trykker du på det valgte programmet igjen eller vrir den roterende bryteren til **OFF**.

#### Merk

- Etter ett minutt stopper hurtigmikseren automatisk.
- Ikke tilbered tørre ingredienser (for eksempel pepperkorn eller stjerneanis).

### Bruke shakebeholderen (fig. 3)

Lag smoothies eller milkshaker direkte i shakebeholderen. Fjern knivenheten og fest lokket til shakebeholderen. Deretter kan du fjerne shakebeholderen og drikke direkte fra den.

#### Merk

- Fyll aldri shakebeholderen over indikasjonen for maksimumsnivået. Da unngår du søl.
- For å unngå søl bør du aldri fylle shakebeholderen med mineralvann.

### Bruke slikkepotten (fig. 4)

Når hurtigmikseren er slått på, bruker du slikkepotten til å forbedre glattheten og konsistensen på resultatet.

Når hurtigmikseren er slått av, bruker du slikkepotten til å fjerne klebrige ingredienser på kannen.

### Bruke kvernen (fig. 5)

Du kan bruke kvernen til å male eller hakke ingredienser som kaffebønner, pepperkorn, sesamfrø, ris, hvete, kokoskjøtt, nøtter (uten skall), tørkede soyabønner, tørkede erter, ost, brødsuler osv.

#### Merk

- Kvernen er ikke egnet til behandling av svært harde ingredienser som muskatnøtt og isbiter.
- Ikke bruk kvernen til å bearbeide væske, for eksempel fruktjuice.
- Ikke tilbered ingredienser som overskrider **MAX**-merket på kvernkannen.
- Fyll aldri kvernen med varme ingredienser.
- Du kan bestille en kvern (HR3650) fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter som ekstra tilbehør.
- For å unngå å bearbeide ingrediensene for mye må du følge anbefalt mengde og tilberedningstid. Spesielt for ingredienser som nøtter som kan bli klumpete når de bearbeides for mye.

## 7 Rengjøring (fig. 6).



### Forsiktig

- Koble apparatet fra strømmettet før du rengjør det.
- Knivseggene er skarpe. Vær forsiktig når du rengjør knivenheten.
- Sørg for at eggen på kniven ikke kommer i kontakt med harde objekter. Dette kan gjøre knivene sløve.

Rengjør motorenheten med en fuktig klut.  
Vask de andre delene i varmt vann (< 60 °C) med oppvaskmiddel eller i en oppvaskmaskin.

---

## Enkel rengjøring

Følg trinnene i fig. 6.



### Merk

- Pass på at du trykker på og holder nede -knappen noen ganger.

## 8 Garanti og service

Hvis du har et problem eller trenger hjelp eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller kontakte Philips kundestøtte der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet.

Hvis det ikke er noen kundestøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

# 1 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

## Aviso

- Não toque nas lâminas afiadas se a ficha do aparelho estiver ligada. Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes. Tenha cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas, ao esvaziar a taça e durante a limpeza.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação antes de:
  - O retirar do suporte, mudar acessórios ou se precisar de tocar próximo de peças que se movam durante a utilização.
  - O montar, desmontar ou limpar.
  - O deixar sem supervisão.
- Não imerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados ou apresentarem fendas visíveis. Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Certifique-se de que as lâminas estão fixas de forma segura e de que a tampa está devidamente montada no copo misturador antes de utilizar o aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas,

- sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
  - Tenha cuidado se for vertido líquido quente para a liquidificadora, visto que este pode ser expelido para fora do aparelho devido a um vapor repentino.
  - Nunca monte nem desmonte o copo misturador, o moinho nem o copo para levar na base do motor com a alimentação ligada.
  - Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
  - Leia o procedimento de limpeza no "Manual do utilizador" antes de usar.
- Não mantenha a liquidificadora a funcionar durante mais de 30 segundos sem ingredientes dentro. Pode causar sobreaquecimento.
- ### Atenção
- Para evitar perigos devido à reposição inadvertida do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de ligação externa, como um temporizador ou ligado a um circuito que seja habitualmente ligado e desligado pelo utilitário.
  - Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
  - Não exceda a indicação máxima no copo misturador.
  - Não exceda as quantidades e os tempos de preparação máximos indicados na respectiva tabela.

- Se os alimentos aderirem ao copo misturador, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Em seguida, utilize uma espátula para soltar os alimentos.
- Nunca encha o copo misturador com ingredientes que estejam a uma temperatura superior a 80 °C.

---

## Liquidificadora

### Aviso

- Nunca introduza os dedos ou um objecto no copo misturador com o aparelho em funcionamento.

### Atenção

- Para evitar salpicos, não coloque mais líquido do que a capacidade máxima do copo misturador. Ao processar líquidos quentes ou ingredientes com tendência a formar espuma, não coloque mais de 1,5 litros no copo misturador.
- Não deixe que o aparelho funcione durante

mais de 3 minutos de cada vez. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.

- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada/montada e de que o copo medidor está colocado correctamente antes de ligar o aparelho.
- Não utilize um copo de vidro imediatamente depois de o retirar da máquina de lavar loiça ou do frigorífico. Deixe-o permanecer à temperatura ambiente durante 5 minutos, no mínimo, antes de usar.


---

## Bloqueio de segurança incorporado

Esta funcionalidade assegura que só pode ligar o aparelho se o copo misturador, o moinho ou o copo para levar estiverem correctamente montados no motor. Se o copo misturador e o copo para levar forem montados correctamente, o bloqueio de segurança incorporado é desbloqueado.

---

## Funcionalidade de segurança

Esta liquidificadora está equipada com uma funcionalidade de segurança que protege contra cargas excessivas. Em caso de sobrecarga, a liquidificadora activa a protecção automaticamente e o funcionamento pára; o símbolo de sobrecarga  acende-se no painel de controlo. Neste caso, coloque o botão rotativo em **OFF**, desligue a ficha do aparelho e deixe-o arrefecer durante 15 minutos. Retire os ingredientes e limpe o copo da liquidificadora antes de iniciar o funcionamento.

---

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

---




## Reciclagem

Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).



Siga as normas do seu país para a recolha selectiva de produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

## 2 Visão geral (Fig. 1)

- ① Copo medidor do copo de vidro (apenas HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Tampa do copo de vidro (apenas HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Copo misturador de vidro (apenas HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Lâminas
- ⑤ Anel
- ⑥ Motor
- ⑦ Copo medidor do copo de plástico (apenas HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Tampa do copo de plástico (apenas HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Copo misturador de plástico (apenas HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Espátula
- ⑪ Tampa do copo para levar (apenas HR3655/HR3658)
- ⑫ Corpo do copo para levar (apenas HR3655/HR3658)
- ⑬ Protecção do copo do moinho (apenas HR3656/HR3658)
- ⑭ Copo do moinho (apenas HR3656/HR3658)
- ⑮ Botão rotativo e botões predefinidos:
  - MIN/MAX/ON: para ligar a liquidificadora e seleccionar uma regulação de velocidade de liquidificação.
  - OFF: para desligar a liquidificadora.
  - : para preparar batidos.
  - : para triturar gelo.
  - : para liquidificar por breves períodos e para limpeza fácil.

### 3 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho e os acessórios pela primeira vez, limpe cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos. (Fig. 6)

Alimentos pré-cortados em pedaços de aprox. 2 x 2 x 2 cm.

A quantidade máxima apresentada acima serve apenas como referência. Para mais receitas, visite [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

#### Nota

- Se quiser preparar uma maior quantidade, deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de processar os próximos ingredientes.

### 4 Notas importantes

Pare e desligue a ficha do aparelho se for libertado um cheiro forte ou fumo. Deixe-o arrefecer durante 15 minutos.

Não adicione ingredientes com peso em excesso. Caso contrário, a mistura de ingredientes fica demasiado espessa ou demasiado pesada para processar.

Para evitar sobrecarregar o aparelho, pode

- Adicionar mais ingredientes líquidos
- Processar em várias porções pequenas
- Utilizar uma regulação de velocidade mais alta

### 5 Protecção de segurança

A liquidificadora possui um sistema de protecção de segurança. Se a liquidificadora funcionar durante mais

de 3 minutos consecutivos, esta pára o processamento automaticamente. Se não tiver terminado o processamento após 3 minutos, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer até atingir a temperatura ambiente. Nunca utilize continuamente durante mais de 3 minutos.

Ao montar o copo misturador, primeiro assegure-se de que o botão rotativo está na posição OFF.

Não tente processar receitas com preparados muito espessos, como massa de pão ou puré de batatas.

### 6 Utilizar a liquidificadora

#### Utilizar o copo misturador (Fig. 2)

Para processar ingredientes por breves períodos (como alho), mantenha o botão **P** premido.

Para preparar um batido, prima o botão **1**. Para parar, prima o programa seleccionado novamente ou rode o botão rotativo para a posição **OFF**.

Para triturar gelo, prima o botão **2**. Para parar, prima o programa seleccionado novamente ou rode o botão rotativo para a posição **OFF**.

#### Nota

- Depois de decorrido 1 minuto, a liquidificadora pára o processamento automaticamente.
- Não liquidifique ingredientes secos (por exemplo, grãos de pimenta ou anis estrelado).

## Utilizar o copo para levar (Fig. 3)

Prepare os seus smoothies ou batidos directamente no copo para levar. Remova a lâmina e fixe a tampa do copo para levar. Em seguida, pode sair com o copo para levar e saborear o seu batido.

### Nota

- Nunca encha o copo para levar além da indicação de nível máximo para evitar derrames.
- Nunca encha o copo para levar com refrigerantes para evitar derrames.

## Utilizar a espátula (Fig. 4)

Quando a liquidificadora está ligada, utilize a espátula para tornar os resultados mais cremosos e melhorar a sua consistência.

Quando a liquidificadora está desligada, utilize a espátula para retirar os ingredientes colados ao copo.

## Utilizar o moinho (Fig. 5)

Pode utilizar o moinho para moer e picar ingredientes como grãos de café, pimenta em grão, sementes de sésamo, arroz, trigo, polpa de coco, frutos secos (descascados), grãos de soja secos, ervilhas secas, queijo, pão para pão ralado, etc.

### Nota

- O moinho não é adequado para picar ingredientes muito duros como noz moscada e cubos de gelo.
- Não use o moinho para preparar misturas líquidas como sumos de fruta.
- Não processe ingredientes acima da marcação **MAX** no copo do moinho.
- Nunca encha o moinho com ingredientes quentes.
- Pode encomendar um moinho (HR3650) como acessório extra num revendedor ou centro de assistência da Philips.
- Para evitar processar os ingredientes em demasia, tenha em atenção a quantidade e o tempo de processamento recomendados. Especialmente em ingredientes como nozes que podem formar grumos quando são processadas em demasia.

## 7 Limpeza (Fig. 6)

### Atenção

- Antes de limpar o aparelho, desligue a ficha.
- Os rebordos de corte são afiados. Tenha cuidado ao limpar a lâmina.
- Assegure-se de que os rebordos de corte da lâmina não entram em contacto com objectos rígidos. Isto pode tornar as lâminas rombas.

Limpe o motor com um pano húmido.

Lave as restantes peças em água quente (< 60 °C) com um pouco de detergente da loiça ou coloque-as na máquina de lavar loiça.

## Limpeza fácil

Siga os passos da Fig. 6.

### Nota

- Assegure-se de que prime várias vezes o botão **P** durante alguns segundos.

## 8 Garantia e assistência

Se tiver algum problema ou se precisar de assistência ou informações, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. O número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial. Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.



# 1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

## Advertencia

- No toque las cuchillas cuando el aparato esté enchufado. Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes. Tenga cuidado al manipular las cuchillas, vaciar el recipiente y durante la limpieza.
- Apague y desenchufe antes el aparato de la fuente de alimentación antes de:
  - Quitarlo del soporte, cambiar los accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante su uso.
  - Montar, desmontar o limpiar el producto.
  - Si lo deja desatendido.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija o el cable de alimentación estuvieran dañados o tienen grietas visibles. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Asegúrese de que la unidad de cuchillas está bien fijada y la tapa está bien montada en la jarra de la batidora antes de utilizar el aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos

acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en la batidora, ya que pueden ser expulsados por la misa debido a la generación repentina de vapor.
- No monte ni desmonte nunca la jarra de la batidora, el molinillo o el vaso portátil de la base motora mientras el aparato esté encendido.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- Consulte el procedimiento de limpieza en el manual de usuario antes de utilizar el aparato.
- No utilice la batidora durante más de 30 segundos si no tiene ingredientes dentro. Esto puede provocar que se caliente en exceso.

## Precaución

- Para evitar riesgos derivados de un reajuste involuntario del disyuntor térmico, este aparato no debe enchufarse a la red eléctrica a través de un interruptor externo, como por ejemplo un programador, ni a un circuito que encienda o se apague a intervalos.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- No exceda el nivel máximo indicado en la jarra de la batidora.
- No supere las cantidades ni los tiempos de preparación indicados en la tabla correspondiente.
- Si los alimentos se pegan a la pared de la jarra de la batidora, apague el aparato y desenchúfelo. A continuación, utilice una espátula para separar los alimentos de la pared.

- Nunca llene la jarra de la batidora con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.

---

## Batidora

### Advertencia

- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en la batidora mientras el aparato esté funcionando.

### Precaución

- Para evitar que se derrame el líquido, no supere la capacidad máxima de la jarra de la batidora. Cuando procese líquidos calientes o ingredientes que tiendan a hacer espuma, no ponga más de 1,5 litros en la jarra de la batidora.
- No deje que el aparato funcione durante más de 3 minutos seguidos. Deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de que siga procesando.
- Antes de encender el aparato, asegúrese

siempre de que la tapa esté bien cerrada/ colocada en la jarra, y de que el vaso medidor esté puesto en la tapa.

- No utilice la jarra de cristal justo después de sacarla del lavavajillas o el frigorífico. Déjela a temperatura ambiente durante al menos 5 minutos antes de utilizarla.


---

## Bloqueo de seguridad incorporado

Esta función garantiza que solo se pueda encender el aparato si la jarra de la batidora, el molinillo o el vaso portátil están colocados correctamente en la unidad motora. Si la jarra de la batidora o el molinillo se colocan correctamente, el bloqueo de seguridad incorporado se desactivará.

---

## Medidas de seguridad

Esta batidora cuenta con una medida de seguridad que la protege de cargas excesivas. En caso de sobrecarga, la batidora activa automáticamente la protección y detiene el funcionamiento, y el símbolo de sobrecarga  se encenderá en el panel de control. Si esto sucediera, coloque el control giratorio en **OFF**, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante 15 minutos. Retire los ingredientes y aclare la jarra

de la batidora antes de ponerla en funcionamiento.

---

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

---

## Reciclaje

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).



Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## 2 Descripción general (fig. 1)

- ① Vaso medidor de la jarra de cristal (solo modelos (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Tapa de la jarra de cristal (solo modelos (HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Jarra de cristal de la batidora (solo modelos HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Unidad de cuchillas
- ⑤ Aro
- ⑥ Unidad motora
- ⑦ Vaso medidor de la jarra de plástico (solo modelos (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)

- ⑧ Tapa de la jarra de plástico (solo modelos (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Jarra de plástico de la batidora (solo modelos HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Espátula
- ⑪ Tapa del vaso portátil (solo modelos HR3655/HR3658)
- ⑫ Jarra del vaso portátil (solo modelos HR3655/HR3658)
- ⑬ Cubierta de la jarra del molinillo (solo modelos HR3656/HR3658)
- ⑭ Jarra del molinillo (solo modelos HR3656/HR3658)
- ⑮ Control giratorio y botones de preajustes:
  - MIN/MAX/ON: para encender la batidora y seleccionar una posición de velocidad de batido.
  - OFF: para apagar la batidora.
  - : para preparar smoothies.
  - : para picar hielo.
  - : para mezclar ligeramente y limpiar de forma sencilla.

## 3 Antes del primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos. (Imagen 6).

Trocear los alimentos en pedazos de, aproximadamente, 2 x 2 x 2 cm.

La cantidad máxima especificada anteriormente es solo de referencia. Para obtener más recetas, visite [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

### Nota

- Si desea preparar una cantidad mayor, deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de procesar el siguiente lote de ingredientes.

## 4 Notas importantes

Detenga y desenchufe el aparato si hay humo o un olor cáustico. Deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos.

No añada una cantidad excesiva de ingredientes. De lo contrario, la mezcla de ingredientes sería demasiado espesa o pesada como para procesarla.

Para evitar que el aparato se sobrecargue, puede:

- Añadir más líquido
- Procesar los ingredientes en varios lotes pequeños
- Utilizar una posición de velocidad más alta

## 5 Protección y seguridad

La batidora dispone de un sistema de protección de seguridad. Cuando la batidora funcione más de 3 minutos continuados, dejará de procesar automáticamente. Si no ha terminado después de 3 minutos, apague el aparato y deje que se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente. No la utilice más de 3 minutos seguidos.

Cuando monte la jarra de la batidora, asegúrese de que el control giratorio apunta primero a la posición OFF.

No intente procesar recetas con ingredientes muy espesos como masa de pan o puré de patatas.

## 6 Uso de la batidora

### Uso de la jarra de la batidora (fig. 2)

Para procesar ciertos ingredientes brevemente (como el ajo), mantenga pulsado el botón **P**.

Para preparar un smoothie, pulse el botón **+**. Para detener el funcionamiento, vuelva a pulsar el programa seleccionado o gire el control a la posición **OFF**.

Para picar hielo, pulse el botón **+**. Para detener el funcionamiento, vuelva a pulsar el programa seleccionado o gire el control a la posición **OFF**.

### Nota

- Después de 1 minuto, la batidora dejará de procesar automáticamente.
- No mezcle ingredientes secos (por ejemplo, pimienta en grano o anís estrellado).

### Uso del vaso portátil (fig. 3)

Prepare batidos o smoothies directamente con el vaso portátil. Retire las cuchillas y coloque la tapa del vaso portátil. A continuación, podrá llevarse a cualquier lado el vaso y disfrutar.

### Nota

- No exceda el nivel máximo indicado en el vaso para evitar que se derrame el contenido.
- Nunca llene el vaso con refrescos para evitar que se derrame.

## Uso de la espátula (Fig. 4)

Cuando la batidora esté encendida, utilice la espátula para mejorar la suavidad y consistencia de los resultados.

Cuando la batidora esté apagada, utilice la espátula para retirar los ingredientes adheridos a la jarra.

## Uso del molinillo (Fig. 5)

Puede utilizar el molinillo para moler y picar ingredientes como granos de café o de pimienta, semillas de sésamo, arroz, trigo, pulpa de coco, frutos secos (sin cáscara), granos de soja secos, guisantes secos, queso, miga de pan, etc.

### Nota

- El triturador de alimentos no es adecuado para picar ingredientes muy duros tales como nuez moscada y cubitos de hielo.
- No utilice el molinillo para procesar líquidos como zumos de fruta.
- No procese una cantidad de ingredientes que supere la altura de la marca **MAX** de la jarra del molinillo.
- Nunca llene el molinillo con ingredientes calientes.
- Puede solicitar un molinillo (HR3650) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra.
- Para evitar procesar demasiado los ingredientes, siga la cantidad y el tiempo de procesamiento recomendados. Especialmente para los ingredientes como frutos secos que pueden formar grumos cuando se sobreprocesan.

## 7 Limpieza (Fig. 6).

### Precaución

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo.
- Los bordes de las cuchillas están muy afilados. Tenga cuidado al limpiar la unidad de cuchillas.
- Asegúrese de que los bordes de las cuchillas no entran en contacto con objetos duros. Podrían estropear el filo de las cuchillas.

Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

Lave las otras piezas con agua caliente (menos de 60 °C) y, si es necesario, con un poco de detergente líquido o en el lavavajillas.

## Fácil de limpiar

Siga los pasos de la Fig. 6.

### Nota

- Asegúrese mantener presionado el botón **P** durante varias veces.

## 8 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. El número de teléfono se encuentra en el folleto de garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia

# 1 Viktigt!

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

## Varning

- Vidrör inte de vassa knivbladen när apparaten är ansluten till elnätet. Om knivarna fastnar ska du dra ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna. Var försiktig när du hanterar de vassa knivbladen, tömmer skålen och vid rengöring.
- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden innan du:
  - tar bort den från stativet, byter tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning.
  - monterar, tar isär eller rengör den.
  - lämnar den obevakad.
- För inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med

den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

- Använd inte apparaten om kontakten eller nätsladden är skadad eller har synliga sprickor. Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Se till att knivenheten är ordentligt fastsatt och att locket sitter ordentligt på mixerbehållaren innan du använder apparaten.
- Den här apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Den här apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.

- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Var försiktig om du håller varm vätska i mixern eftersom det kan stänka från apparaten vid plötslig ångbildning.
- Montera inte och ta inte bort mixerbehållaren, kvarnen, eller drickmuggen från motorenheten när strömmen är påslagen.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Läs om rengöringsproceduren i användarhandboken före användning.
- Kör inte mixern tom i mer än 30 sekunder. Det kan leda till överhettning.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Överskrid inte den maxnivå som anges på mixerbehållaren.
- Överskrid inte de maximala mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellen.
- Om mat fastnar på mixerbehållarens sidor stänger du av apparaten och drar ut stickkontakten. Använd sedan en slickepott för att ta bort maten från sidorna.
- Fyll aldrig mixerbehållaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.

### **Varning!**

- För att undvika fara till följd av oavsiktlig återställning av värmebrytaren får apparaten inte kopplas till en extern växlingsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av av enheten.

---

## **Mixer**

### **Varning**

- Stoppa inte ned fingrarna eller något föremål i behållaren när apparaten är igång.




## Varning!

- Förhindra spill genom att inte hälla i mer vätska än till vad som får plats i mixerbehållaren. När du mixar varma vätskor eller ingredienser som har en tendens att skumma ska du inte hälla i mer än 1,5 liter i mixerbehållaren.
- Kör inte apparaten mer än tre minuter åt gången. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Kontrollera alltid att locket är stängt/sitter fast ordentligt på behållaren och att mätbägaren är rätt isatt i locket innan du slår på apparaten.
- Använd inte glasbehållaren direkt efter att den har tagits ur diskmaskinen eller kylskåpet. Låt den stå i rumstemperatur i minst fem minuter före användning.

## Inbyggd säkerhetsspärr

Den här funktionen gör att du endast kan slå på apparaten om mixerbehållaren, kvarnen eller drickmuggen har monterats på motorenheten på rätt sätt. Om mixerbehållaren och drickmuggen har monterats på rätt sätt låses den inbyggda säkerhetsspärren upp.

## Säkerhetsfunktion

Den här mixern har en säkerhetsfunktion som förhindrar att den överbelastas. Vid överbelastning aktiveras automatiskt säkerhetsfunktionen, och mixern stängs av och överbelastningssymbolen  tänds på kontrollpanelen. Om det händer ställer du in vredet på **OFF**, drar ur kontakten och låter apparaten svalna i 15 minuter. Ta ur ingredienserna och rengör mixerbehållaren innan du startar apparaten igen.

## Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.




## Återvinning

Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU).



Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

## 2 Översikt (bild 1)

- ① Mätbägare till glasbehållare (endast HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Lock till glasbehållare (endast HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Mixerbehållare i glas (endast HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Knivenhet
- ⑤ Krage
- ⑥ Motorenhet
- ⑦ Mätbägare till plastbehållare (endast HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑧ Lock till plastbehållare (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑨ Mixerbehållare i plast (HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- ⑩ Slickepott
- ⑪ Lock till drickmugg (endast HR3655/HR3658)
- ⑫ Behållare till drickmuggen (endast HR3655/HR3658)
- ⑬ Lock till kvarnbehållaren (endast HR3656/HR3658)
- ⑭ Kvarnbehållare (endast HR3656/HR3658)
- ⑮ Vred och förinställningsknappar:
  - MIN/MAX/ON: Slå på mixern och välj en mixerhastighet.
  - AV: Stänga av mixern.
  - : Göra en smoothie.
  - : Krossa is.
  - : Kort mixingning och enkel rengöring.

## 3 Före första användning

Innan du använder apparaten och tillbehören för första gången bör du noggrant rengöra de delar som kommer i kontakt med mat. (bild 6).

Skär maten i bitar på ungefär 2 x 2 x 2 cm.

Den maximala mängden som anges ovan är endast ett riktvärde. Fler recept finns på [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



### Note

- Om du vill tillreda en större mängd ska du alltid låta apparaten svalna till rumstemperatur innan du tillreder nästa sats ingredienser.

## 4 Viktig information

Stäng av apparaten och dra ur sladden om det uppstår en stickande lukt eller rök. Låt den svalna i 15 minuter.

Överskrid inte den maximala viktgränsen för ingredienser. Blandningen med ingredienser kan då bli för tjock eller för tung att bearbeta.

För att undvika att överbelasta apparaten kan du:

- tillsätta mer vätska
- bearbeta i flera mindre omgångar
- använda en högre hastighet

## 5 Säkerhetsskydd

Mixern har ett skyddssystem. Om mixern körs i mer än tre minuter åt gången, så stoppas den automatiskt. Om du inte har mixat klart på tre minuter stänger du av apparaten och låter den svalna till rumstemperatur innan du kör den igen. Använd den aldrig mer än tre minuter i följd.

När du monterar mixerbehållaren ska vredet vara inställt på OFF (av).

Försök inte att tillreda recept med mycket tjocka ingredienser som bröddeg eller potatismos.

## 6 Använda mixern

### Använda mixerbehållaren (bild 2)

Bearbeta ingredienser snabbt (till exempel vitlök) genom att hålla knappen **P** intryckt.

Göra smoothies genom att trycka på knappen **☪**. Avsluta genom att trycka på det valda programmet igen eller ställa in vredet på lägetAV (OFF).

Krossa is genom att trycka på knappen **☪**. Avsluta genom att trycka på det valda programmet igen eller ställa in vredet på lägetAV (OFF).



#### Note

- Obs! Efter en minut stoppas mixern automatiskt.
- Mixa inte torra ingredienser (till exempel pepparkorn eller stjärnanis).

### Använda drickmuggen (bild 3)

Gör smoothies eller shakes direkt i drickmuggen. Ta bort knivenheten och sätt fast locket på drickmuggen. Sedan kan du ta med drickmuggen ut och njuta direkt.



#### Note

- Undvik spill genom att aldrig fylla drickmuggen över markeringen för maxnivå (1,5 liter).
- Fyll aldrig drickmuggen med läsk för att undvika spill.

### Använda slickepotten (bild 4)

När mixern är påslagen kan du använda slickepotten för att få en slätare och jämnare konsistens.

När mixern är avstängd kan du använda slickepotten till att ta bort ingredienser som fastnat i behållaren.

### Använda kvarnen (bild 5)

Du kan använda kvarnen för att mala och hacka ingredienser som kaffeböner, pepparkorn, sesamfrön, ris, vete, kokosfruktkött, nötter (utan skal), torkade sojaböner, torkade örter, ost, bröd och annat.



#### Note

- Hackaren är inte lämplig för att hacka sådana hårda ingredienser som muskotnöt och isbitar.
- Använd inte kvarnen till att tillreda flytande blandningar som t.ex. fruktjuice.
- Tillred inte mer ingredienser än vad som får plats i kvarnbägaren upp till **MAX**-markeringen.
- Fyll aldrig kvarnen med varma ingredienser.
- Du kan beställa en kvarn (endast HR3650) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud som extra tillbehör.
- Om du vill undvika att bearbeta ingredienserna för mycket ska du följa rekommenderad mängd och tillredningstid. Särskilt för ingredienser som nötter som kan klumpa sig om de bearbetas för mycket.

## 7 Rengöring (bild 6).



### Varning!

- Dra ut nästsladden innan du rengör apparaten.
- Eggen är vass. Var försiktig när du rengör knivenheten.
- Se till att knivarnas och skivornas egg inte kommer i kontakt med hårda föremål. Det kan medföra att kniven blir slö.

Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.

Rengör övriga delar i hett vatten (< 60 °C) med lite diskmedel eller i diskmaskin.

---

## Lätt att rengöra

Följ stegen i bild 6.



### Note

- Håll knappen  intryckt några gånger.

## 8 Garanti och service

Om du har frågor eller behöver service eller information kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Telefonnummer finns i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

# 1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

## Uyarı

- Özellikle cihaz prize takılıken keskin bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar sıkışırsa malzemeleri çıkarmadan önce cihazın fişini çekin. Keskin bıçaklara dokunurken, hazneyi boşaltırken ve temizlik sırasında dikkatli olun.
- Şu işlemleri gerçekleştirmeden önce cihazı kapatın ve fişi güç kaynağından çekin:
  - Cihazı standından çıkarmak, aksesuarları değiştirmek ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara temas etmek.
  - Cihazın parçalarını çıkarmak, takmak ya da cihazı temizlemek.
  - Cihazı gözetimsiz bırakmak.
- Şarj cihazını suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş veya elektrik kablosu hasarlıysa ya da ürünlerde görünür çatlak varsa cihazı kullanmayın. Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihazı kullanmadan önce motor ünitesini güvenli bir şekilde sabitlendiğinden ve kapağın düzgün bir şekilde blender haznesine takıldığından emin olun.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve

tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.

- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Blender haznesine sıcak sıvı doldururken dikkatli olun. Ani bir buharlanmayla sıcak sıvı cihazdan taşabilir.
- Güç açıkken blender haznesini, öğütücüyü veya bardağı kesinlikle motor tabanına takmayın veya motor tabanından sökmeyin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanımdan önce "Kullanım Kılavuzunda" açıklanan temizlik prosedürünü okuyun.
- Blender'ı içinde malzeme olmadan 30 saniyeden fazla çalıştırmayın. Aşırı ısınmasına neden olabilir.

## Dikkat

- Bu cihaz, termal kesmenin yanlışlıkla sıfırlanması nedeniyle tehlikeli bir duruma neden olmamak için zamanlayıcı gibi harici bir kapatma cihazına ya da şebeke tarafından düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye kesinlikle bağlanmamalıdır.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuarlar veya parçalar kullanırsanız garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Blender haznesinde gösterilen maksimum seviyeyi geçmeyin.
- İlgili tabloda belirtilen maksimum miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- Blender haznesinin içine yiyecek yapışması halinde, cihazı kapatarak fişini prizden çekin. Ardından bir spatula ile yiyeceği temizleyin.
- Blender haznesini 80 C°'den daha yüksek

sıcaklıkta malzemelerle kesinlikle doldurmayın.

---

## Blender

### Uyarı

- Cihaz çalışırken parmaklarınızı ya da başka cisimleri asla haznenin içine sokmayın.

### Dikkat

- Sıçramayı önlemek için blender haznesinin maksimum kapasitesinin üzerinde sıvıyla doldurmayın. Sıcak sıvılar veya köpüren malzemeler kullanıyorsanız blender haznesine 1,5 litreden fazla malzeme doldurmayın.
- Cihazı tek seferde 3 dakikadan fazla çalıştırmayın. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmesini bekleyin.
- Cihazı çalıştırmadan önce, kapağın hazneye düzgün şekilde yerleştiğinden/ kapandığından ve ölçüm kabının kapağa düzgün

şekilde takıldığından her zaman emin olun.

- Cam hazneyi bulaşık makinesinden veya buzdolabından çıkardıktan hemen sonra kullanmayın. Kullanmadan önce oda sıcaklığında en az 5 dakika soğumaya bırakın.


---

## Dahili güvenlik kilidi

Bu özellik, yalnızca blender haznesinin, öğütücünün veya bardağın motor ünitesine doğru bir şekilde takıldığı takdirde cihazı açabilmenizi sağlar. Bardak, blender haznesine doğru bir şekilde takılmışsa dahili güvenlik kilidi açılır.

---

## Güvenlik Özelliği

Bu üründe aşırı yüklerle karşı ürünü koruyan bir güvenlik özelliği bulunur. Aşırı yükleme durumunda, blender otomatik olarak koruma özelliğini etkinleştirir, çalışma durdurulur ve kontrol paneli üzerinde bulunan aşırı yükleme simgesi  yanar. Böyle bir durum meydana gelirse, döner düğmeyi **OFF** (Kapalı) konumuna getirin, cihazın fişini prizden çekin ve 15 dakika soğumasını bekleyin. Yeniden çalıştırmadan önce malzemeleri çıkarın ve blender haznesini temizleyin.

## Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

## Geri dönüşüm

Bu simge, ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).



Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

## 2 Genel Bilgiler (Şek. 1)

- 1 Cam haznenin ölçüm kabı (yalnızca HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 2 Cam haznenin kapağı (yalnızca HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 3 Cam blender haznesi (yalnızca HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 4 Bıçak ünitesi
- 5 Ara halka
- 6 Motor ünitesi
- 7 Plastik haznenin ölçüm kabı (yalnızca HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- 8 Plastik haznenin kapağı (yalnızca HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)

- 9 Plastik blender haznesi (yalnızca HR3651/HR3653/HR3657/HR3663)
- 10 Spatula
- 11 Bardağın kapağı (yalnızca HR3655/HR3658)
- 12 Bardak haznesi (yalnızca HR3655/HR3658)
- 13 Öğütücü hazne kapağı (yalnızca HR3656/HR3658)
- 14 Öğütücü haznesi (yalnızca HR3656/HR3658)
- 15 Döner düğme ve ön ayarlı düğmeler:
  - MIN/MAKS/AÇIK: blender'ı açarken ve bir karıştırma için hız ayarı seçerken kullanılır.
  - KAPALI: blender'ı kapatmak için.
  - : Smoothie yapmak için.
  - : buz kırmak için.
  - : kısa süreli karıştırma ve kolay temizlik için.

## 3 İlk kullanımdan önce

Cihazı ve aksesuarları ilk kez kullanmadan önce, yiyeceklerle temas eden parçalarını iyice temizleyin. (Şek. 6)

Yiyeceği önceden yaklaşık şu boyutlarda kesin: 2 x 2 x 2 cm.

Yukarıda listelenen maksimum miktar yalnızca referans amacıyla verilmektedir. Daha fazla yemek tarifi için [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com) adresini ziyaret edin.

### Not

- Daha fazla miktarda hazırlamak isterseniz, diğer gruba geçmeden önce cihazın oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.



## 4 Önemli notlar

Keskin bir koku alırsanız veya duman çıkarsa cihazı durdurun ve fişini çekin. 15 dakika boyunca soğumasını bekleyin.

Maksimum düzeyi aşacak miktarda malzeme eklemeyin. Aksi takdirde, malzeme karışımı işlenemeyecek kadar yoğun ya da ağır olabilir.

Cihazın aşırı dolmamasını sağlamak için:

- Daha fazla sıvı malzeme ekleyebilirsiniz
- Malzemeleri birkaç küçük gruba ayırarak işleyebilirsiniz
- Daha yüksek bir hız ayarı kullanabilirsiniz

## 5 Güvenlik koruması

Blenderin bir güvenlik koruma sistemi vardır. Tek seferde 3 dakika boyunca çalıştıktan sonra Blender, işlemi otomatik olarak durdurur. İşleminiz 3 dakika içerisinde bitmezse cihazı kapatın ve cihazın oda sıcaklığına gelene kadar soğumasını bekleyin. Art arda 3 dakikadan fazla kullanmayın.

Blender haznesini takarken, döner düğmenin öncelikle KAPALI yönüne baktığından emin olun.

Ekmeek hamuru ya da patates püresi gibi yoğun kıvamlı tarifler hazırlamaya çalışmayın.

## 6 Blender'ınızın kullanımı

### Blender haznesinin kullanımı (Şek. 2)

Malzemeleri (örn. sarımsak) kısa süreyle işlemek için **P** düğmesini basılı tutun.

Smoothie yapmak için **+** düğmesine basın. Durdurmak için seçilen programa tekrar basın veya döner düğmeyi KAPALI (OFF) konuma getirin.

Buz kırmak için **+** düğmesine basın. Durdurmak için seçilen programa tekrar basın veya döner düğmeyi KAPALI (OFF) konuma getirin.

#### Not

- 1 dakika sonra blender, işlemi otomatik olarak durdurur.
- Kuru malzemeleri karıştırmayın (örneğin tane karabiber veya yıldız anason).

### Bardak haznesi kullanımı (Şek. 3)

Smoothie veya shake'lerinizi doğrudan bardakta hazırlayın. Bıçak ünitesini çıkarın ve bardağın kapağını takın. Ardından bardağı blender'dan çıkarıp içeceğinizin keyfini doğrudan çıkarabilirsiniz.

#### Not

- Malzemelerin dökülmemesi için bardak haznesini hiçbir zaman maksimum düzey göstergesinin (1,5 litre) üzerinde doldurmayın.
- Malzemelerin dökülmemesi için bardak haznesini hiçbir zaman akışkan sıvılarla doldurmayın.

## Spatulanın kullanımı (Şek. 4)

Blender açıkken sonucun pürüzsüzlüğünü ve kıvamını artırmak için spatulayı kullanın.

Blender kapalıyken hazneye yapışan malzemeleri çıkarmak için spatulayı kullanın.

## Öğütücünün kullanımı (Şek. 5)

Öğütücüyü kahve çekirdekleri, çekilmiş biber, susam tohumu, pirinç, kepek, hindistan cevizi, kabuklu yemişler (kabuklarıyla birlikte), kuru soya fasulyeleri, kuru bezelye, peynir, ekmek kırıntısı vb. gibi malzemeleri öğütmek ve doğramak için kullanabilirsiniz.

### Not

- Bu öğütücü, fındık veya buz parçaları gibi çok katı malzemeleri parçalamak için uygun değildir.
- Öğütücüyü, meyve suyu gibi sıvı karışımlar hazırlamak için kullanmayın.
- Malzemeleri, öğütücü kavanozunun **MAKS** işaretini aşacak miktarda işlemeyin.
- Öğütücüye asla sıcak malzeme koymayın.
- Philips satıcınızdan veya Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak bir öğütücü (HR3650) sipariş edebilirsiniz.
- Malzemeleri fazla işlememek için önerilen miktara ve işleme süresine uyun. Özellikle kuruyemiş gibi malzemeler fazla işlendiğinde topaklanabilir.

## 7 Temizleme (Şek. 6)

### ! Dikkat

- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Bıçakların ağızı oldukça keskindir. Bıçak ünitesini temizlerken dikkatli olun.
- Bıçağın keskin uçlarının sert cisimlerle temas etmediğinden emin olun. Bu, bıçağın körelmesine yol açabilir.

Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Diğer parçaları sıcak suda (< 60 °C) bulaşık deterjanı ile veya bulaşık makinesinde yıkayın.

## Kolay temizlenir

Şu adımları izleyin: Şek. 6.

### Note

- **P** düğmesini birkaç kez basılı tuttuğunuzdan emin olun.

## 8 Garanti ve servis

Bir sorun yaşarsanız ya da servise veya bilgiye ihtiyaç duyarsanız, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresine bakın veya ülkenizdeki Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun. Gerekli telefon numarası için garanti broşürüne bakın. Ülkenizde Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.



